



BRUSSELS

22-30

MARCH

2019

**CINEMAS
BOZAR
GALERIES
AVENTURE
VENDÔME
PALACE**

author Victor Muhtarov 2019

MILLENIUM

DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

WWW.FESTIVALMILLENIUM.ORG

INFOS PRESSE

PRESS INFO

Pour toute question relative à la presse, veuillez contacter notre attaché de presse
For any press-related questions, please contact our press officer

Olivier Biron

Tél. +32 477 64 66 28

press@festivalmillenium.org ; olivier@thissideup.be

ACCRÉDITATIONS

Si vous souhaitez être accrédité pour le festival, veuillez nous renvoyer le formulaire d'accréditation que vous trouverez dans l'onglet "**Accréditation**" sur notre site **www.festivalmillenium.org**, dûment complété, avant le **22 mars 2019**.

Les journalistes dont la demande aura été acceptée recevront une confirmation par e-mail.

Afin de faciliter la collecte d'articles pour notre revue de presse, nous vous demandons de bien vouloir nous envoyer tout article ou interview publié dans le cadre du festival à l'adresse suivante :

Festival Millenium
Olivier Biron

Rue de la Vanne, 2
1050 Bruxelles

ou par e-mail à l'adresse :

press@festivalmillenium.org

ACCREDITATION

*If you wish to be accredited for the festival, please send us back the completed accreditation form that you can find under the tab "**Accreditation**" on the website **www.festivalmillenium.org**, before **March 22nd, 2019**.*

Journalists whose request will have been accepted, will receive a confirmation e-mail.

For our press review, may we kindly ask you to send us each published article or interview related to the festival to the following address:

Festival Millenium
Olivier Biron

Rue de la Vanne, 2
1050 Bruxelles

or by e-mail to :

press@festivalmillenium.org

VISUELS PRESSE

Pour toute question relative aux visuels des films et du festival, vous pouvez nous contacter via : **communication@festivalmillenium.org**
N'hésitez pas à nous contacter si vous ne trouvez pas le visuel qui vous convient.

PRESS VISUALS

*For any question regarding the visuals of the films and the festival, please contact us at **communication@festivalmillenium.org**
If you do not find the visual you are looking for, please do not hesitate to contact us.*

INTERVIEWS

Afin d'organiser au mieux les interviews en fonction de la présence des invités, nous vous demandons de nous envoyer vos demandes par e-mail. Nous vous transmettrons une confirmation par e-mail ou par téléphone. La liste des invités présents au festival se trouve à la fin de ce dossier de presse.

INTERVIEWS

For an optimal organization of the guests' interviews, we kindly ask you to send us your requests by e-mail. We will send you a confirmation by e-mail or by phone. The list of the guests attending the festival can be found at the end of this press kit.

TABLES DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

ÉDITO <i>EDITORIAL</i>	5
SOIRÉES SPÉCIALES : OUVERTURE/REMISE DES PRIX <i>SPECIAL EVENINGS: OPENING/AWARDS CEREMONY</i>	6-7
JOURNÉE DES FILMS PRIMÉS <i>AWARDED FILMS DAY</i>	8
PROGRAMME <i>PROGRAMME</i>	11-15
COMPÉTITION INTERNATIONALE <i>INTERNATIONAL COMPETITION</i>	16-23
COMPÉTITION BELGE <i>BELGIAN COMPETITION</i>	24-30
COMPÉTITION VISION JEUNE <i>YOUNG VISION COMPETITION</i>	32-36
PANORAMA - CINÉMA BELGE <i>OVERVIEW - BELGIAN CINEMA</i>	39-42
INCONTOURNABLES <i>MOST AWARDED WORLDWIDE</i>	43-48
NOUVEAUX REGARDS <i>NEW PERSPECTIVES</i>	49-55
FOCUS <i>FOCUS</i>	57-67
MASTER CLASS <i>MASTER CLASS</i>	68-71
SÉANCES SPÉCIALES <i>SPECIAL SCREENINGS</i>	72-74
DOCUMENTAIRES AUDIO <i>AUDIO DOCUMENTARIES</i>	75-77
RENCONTRES PROFESSIONNELLES <i>PROFESSIONAL MEETINGS</i>	78-80
JURY	82-84
PREMIÈRES <i>PREMIERES</i>	85
FILMS PRIMÉS <i>AWARDED FILMS</i>	86-87
INVITÉS CONFIRMÉS POUR LE MOMENT <i>CONFIRMED GUESTS SO FAR</i>	88-89
INDEX DES FILMS <i>FILM INDEX</i>	90
INFOS PRATIQUES <i>PRACTICAL INFORMATION</i>	91

ÉDITO 2019

EDITORIAL 2019

Le Festival Millenium met en avant des films dont les thèmes sont liés aux grands enjeux et objectifs du XXI^e siècle, adoptés en l'an 2000 par les Nations Unies et qui reflètent les rêves et les ambitions de l'humanité pour un monde plus juste et équitable.

Le festival propose une sélection de documentaires réalisés par des cinéastes indépendants provenant du monde entier et a comme but de nourrir le regard et le débat critique. Notre programme est ponctué par une exigence, revendiquée dès l'origine, quant à la qualité du regard porté sur la réalité, qualité sans laquelle celle-ci disparaît sous le stéréotype d'un faux réalisme.

Ainsi pour l'édition 2019, nous allons mettre en avant quelques thèmes majeurs du monde globalisé : la consommation sous toutes ses formes, les défis de l'environnement, les droits des femmes, mais aussi les côtés cachés des réseaux sociaux et de l'America (États-Unis) méconnue. Dans ce monde du matériel, le festival est une fête spirituelle. Nous vous proposons des rencontres avec les réalisateurs et des spécialistes, des discussions, des moments festifs, de la musique et des verres d'amitié ! Nous vous invitons à partager ces moments avec nous et les nombreux artistes venus du monde entier pour présenter leurs films.



The festival offers a selection of documentaries made by independent filmmakers from all over the world and aims at stimulating critical view and debate as well as mobilizing citizens on current issues through socially committed films. From its inception, the selection of the festival has been guided by the exigency of showing innovative ways to treat reality, in order to avoid the stereotype of false realism.

Thus for the 2019 edition, we will highlight some of the major themes of the globalized world: the consumption in all its forms, challenges of the environment, women's rights, but also the hidden sides of social networks and the unknown America (United States). In the present material world, the festival is a spiritual celebration. We invite you to join our meetings with directors, authors, specialists, debates and exchanges, master classes, festive moments, music and a glass of cheer! We invite you to share these moments with us and the many artists from all over the world who have come to present their films.

Zlatina Rousseva
Directrice artistique
du Festival Millenium

Lubomir Guéorgiev
Président du Festival Millenium

SOIRÉE D'OUVERTURE OPENING CEREMONY

Vendredi 22 mars – 19h30

Friday, March 22nd – 7.30pm

BOZAR

TOO BEAUTIFUL - OUR RIGHT TO FIGHT Maceo Frost

première belge/belgian premiere

75' Pays-Bas, Suède, États-Unis /
Netherlands, Sweden, USA 2017

VO (espagnol) st FR, AN / OV (Spanish) sub FR, EN

Un documentaire sur le parcours d'une femme hors du commun en ouverture du Festival Millenium.

Le Festival Millenium ouvre sa 11e édition avec un événement plein de surprises. Nous vous invitons à la projection du film poignant "Too Beautiful - Our Right to Fight" du réalisateur Maceo Frost. Cette année, pour une soirée encore plus festive et dynamique, la présentation du programme du festival sera ponctuée de musique avec la participation des artistes de la formation "Refugees for Refugees": les Tibétains Dolma Renqingi et Kelsang Hula, le Pakistanais Asad Qizilbash, et le duo syrien Tamman Ramadan et Tarek Alsayed Yahya.

La projection sera suivie d'un drink.

La soirée est organisée en partenariat avec BOZAR et Muziekpublique.



A documentary on the journey of an extraordinary woman at the opening of the Millenium Festival.

The Millenium Festival celebrates its 11th edition with a special event full of surprises and musical discoveries. We invite you to the screening of the heart-touching film "Too Beautiful - Our Right to Fight". The screening will be preceded by a musical presentation of the programme of the festival by the artists of the formation "Refugees for Refugees": the Tibetans Dolma Renqingi and Kelsang Hula, the Pakistani Asad Qizilbash and the Syrian duo Tamman Ramadan and Tarek Alsayed Yahya.

The screening will be followed by a drink.

The evening is organized in partnership with BOZAR and Muziekpublique.

CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX AWARDS CEREMONY

Vendredi 29 mars – 19h

Friday, March 29th – 7pm

BOZAR

ON HER SHOULDERS Alexandria Bombach

95' États-Unis / USA 2018

VO (anglais, arabe) st FR, AN /
OV (English, Arabic) sub FR, EN



La cérémonie de remise de prix récompensera les meilleurs films du festival et clôturera cette 11^e édition. La cérémonie sera suivie de la projection du documentaire "On Her Shoulders" d'Alexandria Bombach, le récit puissant d'une femme, Nadia Murad, qui parcourt le monde pour défendre la cause des Yézidis. Après avoir connu le pire et survécu à Daesh, elle raconte son histoire devant les plus hautes sphères politiques. À seulement 23 ans, Nadia Murad est devenue le symbole et la voix d'une communauté toute entière en parvenant à changer son destin. En 2018, elle partage le prix Nobel de la Paix avec le docteur Denis Mukwege.

La cérémonie sera suivie d'un drink.

The award ceremony will reward the best films of the festival and will close this 11th edition. The ceremony will be followed by the screening of the documentary "On Her Shoulders", the powerful story of a woman, Nadia Murad, who is fighting around the world to defend the cause of the Yezidis. After experiencing the worst and surviving Daesh, she tells her story in front of the highest political circles. At only 23 years old, Nadia Murad was able to change her destiny and she has become the symbol and voice of an entire community. She was awarded the Nobel Peace Prize in 2018 jointly with Denis Mukwege.

The ceremony will be followed by a drink.

JOURNÉE DES FILMS PRIMÉS

AWARDED FILMS DAY

Samedi 30 mars

Saturday, March 30th



Au lendemain de la cérémonie de remise des prix, le Festival Millenium vous donne rendez-vous aux cinémas Galeries et Vendôme pour voir ou revoir les films qui auront été primés à l'issue du festival.

The day after the awards ceremony, the Millenium Festival gives you the opportunity to (re)discover the awarded films at Cinema Galeries and Cinema Vendôme.

CINÉMA GALERIES

- 15h** Prix Compétition Vision Jeune
3pm *Winner of the Young Vision Competition*
- 17h** Prix Cinergie du Meilleur Espoir Belge
5pm *Best Young Belgian Talent Award*
- 19h** Objectif d'Or
7pm *Golden Objective*
- 21h** Prix spécial du Jury
9pm *Special Jury Prize*

CINÉMA VENDÔME

- 15h** Prix du meilleur scénario remis par la SCAM
3pm *Best Scenario Award of the SCAM*
- 17h** Meilleur film belge - Prix de la critique
5pm *Best Belgian Documentary - Belgian Critics Prize*
- 19h** Objectif de Bronze
7pm *Bronze Objective*
- 21h** Objectif Argent
9pm *Silver Objective*

La 1^{ère}
L'esprit clair

14h30
16h



JÉRÔME COLIN & SON ÉQUIPE
**ENTREZ SANS
FRAPPER**

DU LUNDI AU VENDREDI

www.lapremiere.be

Suivez-nous en radio FM, DAB+ et sur   



Notre monde, notre dignité, notre avenir

ec.europa.eu/europeaid



@europeaid











VENDREDI 22 MARS	BOZAR
19H30 Cérémonie d'ouverture/Opening Ceremony Projection du film / Screening of TOO BEAUTIFUL - OUR RIGHT TO FIGHT	

SAMEDI 23 MARS					
GALERIES	GALERIES S.3	AVENTURE	VENDÔME S.3	VENDÔME S.5	PALACE
15H IN MY ROOM, KAYAYO					
17H LA VIE D'UNE PETITE CULOTTE			17H THE LAND OF PEACH BLOSSOMS	17H MY FATHER IS MY BROTHER'S MOTHER	
19H THE TRUTH ABOUT KILLER ROBOTS	19H PAPERLAND	19H30 EASTERN MEMORIES	19H UN PAYS PLUS BEAU QU'AVANT	18H30 SUMMA	19H ELECTIONS, LE VAILLEUR, UNSPOKEN, AZADI, HOMOSAPIENS
21H WOMEN WITH GUNPOWDER EARRINGS	20H THE BAND	21H15 LES ENFANTS DU BÉTON, COEUR DE PIERRE	21H UNE NOUVELLE VIE	20H LA LIBERTÉ	

 En présence du réalisateur / O&A with the director

DIMANCHE 24 MARS					
GALERIES	GALERIES S.3	AVENTURE	VENDÔME S.3	VENDÔME S.5	THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR
<p>15H ALLÔ EUROPE ?</p> <p>17H APRÈS LE SILENCE, EMERGENCE, IMMERSION, SUSPENSION D'AUDIENCE, RÉCIT DE SOI</p> <p>19H A NORTHERN SOUL</p> <p>21H WELCOME TO SODOM</p>			<p>11H BLUE</p> <p>14H30 FARINE, SEL, EAU ET SAVOIR FAIRE</p> <p>16H DARK EDEN</p>		<p>14H)) DOCUMENTAIRES AUDIO : L'ESCAMOTEUR, LOLA, ME, MY ENGLISH AND ALL THE LANGUAGES OF MY LIFE, SORTIR DE CE JARDIN</p>
	<p>18H #EXPRESSION, HE, LIGHT, SHADE, LIFE</p> <p>20H NEW VOICES IN AN OLD FLOWER</p>	<p>19H30 UN MOIS D'AOÛT EN VILLE</p> <p>21H HOW BIG IS THE GALAXY?</p>	<p>18H ANOTE'S ARK</p> <p>20H15 MOUNTAIN, THE DAYS AND THE YEAR</p>	<p>19H DANS LA TERRIBLE JUNGLE</p> <p>21H IN THE DESERT: AVIDAN'S DREAM</p>	

LUNDI 25 MARS

GALERIES	GALERIES S.3	AVENTURE	VENDÔME S.3	VENDÔME S.5	PALACE	BOZAR
19H  OUR SONG TO WAR, LENDEMAINS INCERTAINS	19H  SUMMA	19H30  IN TOUCH	19H  ESTÁ TODO BIEN	19H COMING TO YOU, MINU	19H  THE WAY BACK	19H GENERATION WEALTH
21H ENTREPRENEUR	20H30 THE BAND	21H  LE JOUR SE LÈVERA	21H  NOFINOFY	20H45  IN THE DESERT : OMAR'S DREAM		

 En présence du réalisateur / O&A with the director

MARDI 26 MARS				
GALERIES	GALERIES S.3	AVENTURE	VENDÔME S.3	VENDÔME S.5
19H À LA POURSUITE DU VENT	19H BLUE	19H30 TIMEBOX	19H BEAUTIFUL THINGS MASTER CLASS AVEC/WITH GIORGIO FERRERO	19H DERRIÈRE LES VOLETS
20H45 THE CLEANERS	20H30 HOW BIG IS THE GALAXY?	21H15 AMÉRICA		20H30 CHILDREN OF THE SNOWLAND

MERCREDI 27 MARS				
GALERIES	GALERIES S.3	AVENTURE	VENDÔME S.3	VENDÔME S.5
16H MASTER CLASS LE STATUT D'ARTISTE ET LES DROITS D'AUTEUR				
19H VACANCY	19H NEW VOICES IN AN OLD FLOWER	19H30 PAPERLAND	19H NETIZENS	19H A THOUSAND GIRLS LIKE ME
21H MARCHER POUR GENNA	20H30 IN TOUCH	21H #EXPRESSION, HE, LIGHT, SHADE, LIFE	21H15 EASY LESSONS	21H THE TIME WE HAVE LEFT
				19H LES LUNES ROUSSES
				21H PALACE

JEUDI 28 MARS			
GALERIES	AVENTURE	VENDÔME S.3	VENDÔME S.5
19H WHEN LAMBS BECOME LIONS	19H30 FREEDOM IS A BIG WORD	19H LOSING ALASKA	19H L'ŒIL DU TIGRE
20H30 CŒUR DE PIERRE	20H45 WHEN THE WAR COMES	20H30 SHEEP HERO	20H45 DARK EDEN
			19H LES DIEUX DE MOLENBEEK
			21H SAKAWA

VENDREDI 29 MARS
BOZAR 19H CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX AWARDS CEREMONY Projection du film / Screening of ON HER SHOULDERS

SAMEDI 30 MARS
JOURNÉE DES FILMS PRIMÉS AWARDED FILMS DAY Projection des films primés / Screening of the award winning films *
GALERIES 15h - 21h
VENDÔME 15h - 21h

* Pour connaître la liste complète des lauréats 2019, rendez-vous sur notre site : festivalmillenium.org

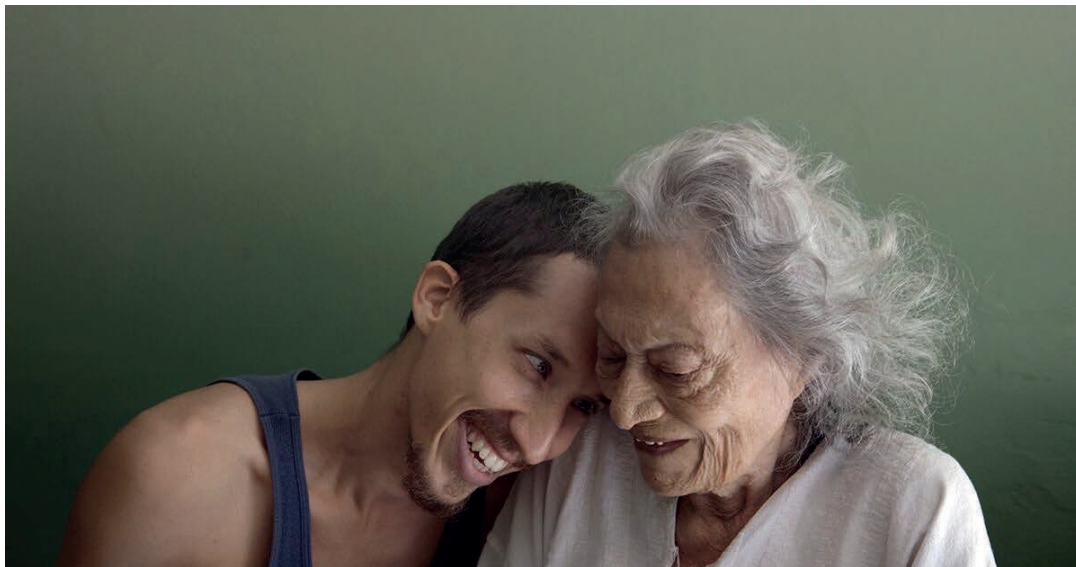
To know the list of all the award-winning films, please visit our website: festivalmillenium.org

 En présence du réalisateur / O&A with the director

COMPÉTITION INTERNATIONALE INTERNATIONAL COMPETITION

Cette compétition met en avant les films qui traitent des grands enjeux de notre époque, tout en bouleversant notre vision du monde et qui se distinguent par la qualité et l'originalité du regard de leurs réalisateurs. Ces films sensibles et touchants vous présenteront des personnages déterminés à avoir un impact sur le monde qui les entoure. Le documentaire qui portera son message avec le plus de force et d'authenticité recevra l'Objectif d'Or.

A selection of the best documentary films from all over the world will be presented in the International Competition. These films distinguished by the quality and originality of the approach of their directors deal with the major issues of our time, while changing our vision of the world. They will introduce characters who are willing to influence the world around them. The documentary that carries its message with the greatest strength and authenticity will receive the Objectif d'Or.



AMÉRICA

Erick Stoll, Chase Whiteside

première belge/belgian premiere

76' États-Unis / USA 2018

VO (espagnol) st FR, AN / OV (Spanish) sub FR, EN

“América” est l’histoire émouvante et inspirante de trois frères réunis pour prendre soin de leur charismatique grand-mère de 93 ans, América. Les frères, qui sont encore de jeunes hommes, doivent apprivoiser le fossé entre leurs désirs d’adolescents et les responsabilités d’adulte qu’il leur incombe alors qu’ils apprennent à subvenir aux besoins quotidiens de leur grand-mère.

“América” is the uplifting, soulful story of three brothers who are brought together to care for their charismatic 93-year-old grandmother, América. The brothers, who are still young men, must confront the chasm between adolescent yearning and adult responsibilities as they learn to provide for her daily needs.

26/03 – 21h15 Cinéma Aventure



A THOUSAND GIRLS LIKE ME

Sahra Mani

première belge/belgian premiere

80' Afghanistan, France / Afghanistan, France 2018
VO (perse) st FR, AN / OV (Persian) sub FR, EN

Khatera, jeune femme afghane de 23 ans victime d'abus sexuels depuis des années par son père, décide de porter plainte contre lui. S'ensuit alors un combat contre sa famille, les traditions de son pays et l'archaïsme du système judiciaire afghan. "A Thousand Girls Like Me" raconte la lutte obstinée d'une femme pour faire entendre sa voix et faire valoir ses droits.

Khatera, a 23-year-old Afghan woman who has been sexually abused for years by her father, decides to take him to court. Hence, she has to confront her family, her country's traditions and the archaic Afghan judicial system. "A Thousand Girls Like Me" tells the heroic fight of a woman to make her voice heard and assert her rights.

27/03 – 19h Cinéma Vendôme

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director

CHILDREN OF THE SNOWLAND

Zara Balfour, Marcus Stephenson

première belge/belgian premiere

93' Royaume-Uni, Népal / UK, Nepal 2018
VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

Dans les villages montagnards du Népal, dès quatre ans, certains enfants sont envoyés à la capitale, Katmandou, pour étudier. À 16 ans, trois adolescents reprennent le trek vers chez eux. Après plus de dix ans, les retrouvailles mettent en évidence un choc inter-générationnel et le contraste des modes de vie.

In the mountain villages of Nepal, at just four years old, some children are sent to the capital city, Kathmandu, to study. Upon graduation, aged 16, three children are doing the trek back home. After more than 10 years, their reunion highlights the intergenerational gap and the contrast in their way of life.

26/03 – 20h30 Cinéma Vendôme





DARK EDEN
Jasmin Herold, Michael Beamish
première belge/belgian premiere

80' Allemagne/Germany 2017
 VO (anglais, allemand) st FR, AN /
 OV (English, German) sub FR, EN

En quête d'une réponse à la question "Quel est le prix pour une vie meilleure?", Jasmin Herold explore Fort McMurray, dans l'extrême nord du Canada, où se trouvent le plus grand projet industriel et la troisième plus grande réserve de pétrole au monde. Des gens du monde entier viennent ici pour gagner des salaires élevés au détriment de l'environnement...

On a journey for an answer to the question "How high is the price for a better life?", Jasmin Herold explores Fort McMurray in the far north of Canada, home of the largest industrial project and the third largest oil reserve on the planet. People from all over the world come here to earn sky-high salaries at the expense of the environment...

24/03 – 16h Cinéma Vendôme

Projection suivie d'un débat /
 Screening followed by a debate

28/03 – 20h45 Cinéma Vendôme

En présence des réalisateurs / Screening followed by a Q&A
 with the directors

COEUR DE PIERRE

Claire Billet, Olivier Jobard

première belge/belgian premiere

89' France / France 2018

VO (français, dari) st FR, AN /
 OV (French, Dari) sub FR, EN

Après un périple éreintant de plusieurs années depuis son Afghanistan natal, Ghorban est arrivé en France seul et clandestinement, à l'âge de douze ans. Claire Billet et Olivier Jobard l'ont suivi pendant huit ans. Ils ont filmé son passage de l'enfance à l'âge adulte et le long parcours de demandeur d'asile. Petit à petit, l'enfant au vécu d'adulte va apprivoiser les cauchemars d'un passé fait d'abandons et de pauvreté et définir son identité, entre l'Afghanistan et la France.

After a long and dangerous journey from Afghanistan, Ghorban arrived in France clandestinely and alone at the age of 12. During 8 years we follow his transition from childhood to adulthood and the long asylum seeking journey. Little by little, Ghorban tames the nightmares of a past made of abandonment and poverty and defines his own identity, between Afghanistan and France.

23/03 – 21h15 Cinéma Aventure

28/03 – 20h30 Cinéma Galeries

En présence des réalisateurs et de la Croix Rouge de Belgique /
 Screening followed by a Q&A with the directors and members
 of the Red Cross Belgium



EASY LESSONS (KÖNNYÜ LECKÉK)

Dorottya Zurbò

première belge/belgian premiere

78' Hongrie/Hungary 2018

VO (hongrois, somali) st FR, AN /

OV (Hungarian, Somali) sub FR, EN

Kafya, réfugiée Somalienne de 17 ans à Budapest, a fui un mariage forcé grâce à sa mère. Avec pudeur et poésie elle lui raconte les changements personnels et culturels que cette nouvelle vie représente. Mais derrière des apparences confiantes, Kafya est confrontée à de profonds dilemmes : comment jongler entre sa nouvelle vie occidentale et la culture musulmane dans laquelle elle a été éduquée ?

Kafya, a 17-year-old Somali refugee in Budapest, fled a forced marriage thanks to her mother. With modesty and poetry, she tells her about the personal and cultural changes in her new life. However, behind a beautiful and confident appearance lies a heavy heart. Kafya is confronted to deep dilemmas: how to balance her new Western life with the Muslim culture in which she was educated?

27/03 – 21h15 Cinéma Vendôme



L'OEIL DU TIGRE

Raphaël Pfeiffer

première belge/belgian premiere

78' France / France 2018

VO (français) st AN / OV (French) sub EN

Laurence vit au coeur de la Mayenne avec son mari agriculteur et ses deux garçons. Son rêve : devenir championne de Viet Vo Dao, un art martial vietnamien. Mais ce n'est pas une mince affaire, surtout quand on n'a jamais fait de sport, qu'on aime faire la fête et qu'on a perdu la vue il y a plus de quinze ans.

Laurence lives in a remote village in France with her husband, a farmer, and her two sons. She dreams of becoming a Viet Vo Dao champion, a Vietnamese martial art. But this is not an easy task, especially when you've never played sports before, that you like to party and that you lost your sight more than fifteen years ago.

28/03 – 19h Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director





SAKAWA Ben Asamoah

première belge/belgian premiere

81' Belgique, Pays-Bas / Belgium, Netherlands 2018

VO (anglais, akan, éwé) st FR /
OV (*English, Akan, Ewe*) sub FR

“Gagner 40.000 dollars et partir en Italie ouvrir une ferme”, c’est le projet de OneDollar, l’un des protagonistes de “Sakawa”. Au Ghana, des centaines de personnes ont recours au sakawa, l’escroquerie financière sur internet. Cette communauté de fraudeurs nous amène à remettre en question notre point de vue : si l’Europe pille le continent africain depuis des siècles, les jeunes Ghanéens ne font-ils pas qu’exploiter les ressources qui sont à leur disposition ?

“Earning \$40,000 and going to Italy to open a farm” is the project of OneDollar, one of “Sakawa”’s protagonists. In Ghana, hundreds of people are using sakawa, an internet financial scam. This community of fraudsters lead us to question our point of view : if Europe has been plundering the African continent for centuries, aren’t young Ghanaians just exploiting the resources at their disposal?

28/03 – 21h Cinéma Palace

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



PAPERLAND (PAPIERENLAND) Marie van Vollenhoven

première belge/belgian premiere

50' Pays-Bas / Netherlands 2018

VO (néerlandais) st FR, AN / OV (*Dutch*) sub FR, EN

Shahib a fui la Somalie, sa terre natale, avec sa mère et son frère à l’âge de neuf ans. Il vit aux Pays-Bas sans permis de séjour depuis vingt ans maintenant. Il fait le bilan de son expérience à travers un mélange de mots, de musique et de performance. Le film interroge les limites des bonnes intentions, tant en amitié que dans la bureaucratie.

Shahib has been living in the Netherlands without a residence permit for twenty years, after he fled his motherland Somalia at the age of nine with his mother and brother. He looks back on his experience in a flowing mix of word, music and performance. The film questions the robustness of good intentions both in friendship and in bureaucracy.

23/03 – 19h Cinéma Galeries

27/03 – 19h30 Cinéma Aventure

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director

SHEEP HERO (SCHAPENHELD)

Ton Van Zantvoort

première belge/belgian premiere

81' Pays-Bas / Netherlands 2018

VO (néerlandais) st FR, AN / OV (Dutch) sub FR, EN

Stijn, un idéaliste de nature joyeuse et détendue, est l'un des derniers bergers à travailler de manière traditionnelle aux Pays-Bas. Mais de nos jours, il ne reste plus grand-chose de l'aspect romantique et paisible que nous associons à la tradition séculaire de l'élevage de moutons. Les appels d'offres sont de plus en plus difficiles à obtenir en raison de la concurrence des grandes entreprises, des bergers bon marché d'Europe de l'Est et des machines high-tech...

Stijn, a cheerful idealist, is one of the last remaining Dutch shepherds working in the traditional way. But nowadays, little remains of the romance and peace that we associate with the centuries-old tradition of shepherding. Tenders are increasingly hard to acquire due to competition from big companies, cheap East European shepherds and high-tech machinery...

28/03 – 20h30 Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



TOO BEAUTIFUL - OUR RIGHT TO FIGHT

Maceo Frost

première belge/belgian premiere

75' Pays-Bas, Suède, États-Unis /
Netherlands, Sweden, USA 2017

VO (espagnol) st FR, AN / OV (Spanish) sub FR, EN

Trop faible. Trop vieille. Trop belle. Ses détracteurs ne font que nourrir davantage le besoin de Namibia Flores Rodriguez de se battre. Elle s'initie à la boxe dans le but d'échapper aux abus sexuels qu'elle subit et d'être capable de défendre son frère, mais très vite elle se découvre une passion et un talent exceptionnel pour ce sport. Depuis des dizaines d'années elle s'entraîne 5 heures par jour, dans l'espoir de remporter une médaille olympique. Mais à Cuba, la boxe est interdite aux femmes. À 39 ans, à un an de la limite d'âge officielle, Namibia se bat pour sa dernière chance.

Too weak. Too old. Too beautiful. Naysayers only fuel Namibia Flores Rodriguez's need to fight. She started boxing to escape sexual abuse and in order to be able to defend her brother, but she quickly discovered a passion and an exceptional talent for that sport. For decades, she's trained 5 hours every day, in hopes to one day win an Olympic gold title. But, in Cuba, boxing is banned for women. Now, aged 39 and just one year shy of the official age limit, Namibia is fighting for her final chance.

22/03 – 19h30 BOZAR



WELCOME TO SODOM

Christian Krönes,
Florian Weigensamer

92' Autriche, Ghana / Austria, Ghana

VO (anglais, dialectes ghanéens) st FR, AN / OV (English, Ghanaian dialects) sub FR, EN

À Accra, Agbogbloshie est l'un des endroits les plus toxiques sur terre. C'est la plus grande décharge électronique au monde. Près de 6.000 femmes, hommes et enfants travaillent et vivent ici. Ils l'appellent "Sodom". Chaque année, près de 250.000 tonnes d'ordinateurs, smartphones, climatiseurs et autres appareils usagers d'un monde électrifié et numérique lointain aboutissent ici. Expédiés au Ghana en toute illégalité.

Agbogbloshie, Accra is proven to be one of the most poisonous places on Earth. It is the largest electronic waste dump in the world. About 6.000 women, men and children live and work here. They call it Sodom. Every year about 250.000 tons of sorted out computers, smartphones, air conditions tanks and other devices from a far away electrified and digitalized world end up here. Shipped to Ghana illegally.

24/03 – 21h Cinéma Galeries



WHEN LAMBS BECOME LIONS

Jon Kasbe

première belge/belgian premiere

79' États-Unis / USA 2018

VO (swahili) st FR, AN / OV (Swahili) sub FR, EN

Que faire quand son domaine d'activité professionnel bascule dans l'illégalité ? En marge d'une réserve naturelle, un marchand d'ivoire et son cousin garde forestier tentent de subvenir aux besoins de leurs familles. Leur engagement professionnel les oppose. Ils risquent la mort ou l'arrestation. Jon Kasbe observe le changement du regard qu'ils portent sur l'activité qu'ils pratiquent.

What do you do when your job becomes illegal? At the border of a wildlife reserve, an ivory dealer and his wildlife ranger cousin are trying to provide for their families survival. Their professional commitment pits them against each other. For this job, they risk death or arrest. Jon Kasbe observes their changing perspectives on their job.

28/03 – 19h Cinéma Galeries





WHEN THE WAR COMES (AZ PRIJDE VÁLKA)

Jan Gebert

première belge/belgian premiere

76' République Tchèque, Croatie / Czech Republic, Croatia
2018

VO (slovaque) st FR, AN / OV (Slovak), sub FR, EN

Peter Švrče, jeune homme sûr de lui et ambitieux s'inquiète de l'avenir de la Slovaquie et de l'arrivée de migrants. S'il doit y avoir une guerre, il veut s'y préparer. Son organisation nationaliste *Slovenskí Branci*, les "recrues slovaques", a pour mission de former les vrais leaders de demain par la discipline, la hiérarchie et l'entraînement. Le film observe la montée en popularité du groupe.

Peter Švrče, a confident and ambitious young man, is worried about Slovakia's future and the arrival of migrants. If there's going to be a war, he wants to be prepared for it. So in his free time he leads a paramilitary group of dozens of men. Slovenskí Branci, the "Slovak recruits" has the mission to train the real leaders of tomorrow. The film observes the group's rise in popularity.

28/03 – 20h45 Cinéma Aventure

En présence du réalisateur / Screening followed
by a Q&A with the director



WOMEN WITH GUNPOWDER EARRINGS Reza Farahmand

première belge/belgian premiere

77' Iran / Iran 2018

VO (arabe) st FR, AN / OV (Arabic) sub FR, EN

Irak 2016, l'armée irakienne repousse les troupes de Daesh. L'intérêt de Noor Al-Helli, journaliste, glisse des combats sur le front vers le camp de réfugiés des familles de l'auto-proclamé État Islamique. Elle décide de recueillir les récits, plaintes et prises de position de celles et ceux qui côtoient quotidiennement les djihadistes. Loin de toute simplification, se développe une perception autrement fine des tragédies qui se déroulent au Moyen-Orient.

Iraq 2016, the Iraqi army repels Daesh's troops. The journalist Noor Al-Helli's interest shifts from the fighting on the front to a refugee camp of the self-proclaimed Islamic State families. She decides to collect the stories, complaints and positions of those who are in contact with jihadists on a daily basis. Far from any simplification, the film offers a refined perception of the tragedies unfolding in the Middle East.

23/03 – 21h Cinéma Galeries

COMPÉTITION BELGE

BELGIAN COMPETITION

Le Prix de la Critique récompensera le meilleur documentaire belge, la SCAM remettra le prix du meilleur scénario et le prix Meilleur espoir belge sera remis par Cinergie.

The Critics Prize will reward the best Belgian documentary, the Best Scenario Prize will be awarded by the SCAM and the Best Young Belgian Talent prize will be awarded by Cinergie.



À LA POURSUITE DU VENT

Julia Clever

62' Belgique / Belgium 2018

VO (allemand) st FR / OV (German) sub FR

Après la mort de son grand-père, Julia Clever tombe sur des objets révélant son passé nazi. Elle ne se souvient pas de l'avoir questionné sur ce passé. Commence une réflexion sur notre histoire, cette époque, et notre rapport à celle-ci.

After her grandfather's death, Julia Clever comes across objects revealing his nazi past. She doesn't remember questioning him about that past. She initiates a reflection on our history, that time, and our relationship to it.

26/03 – 19h Cinéma Galeries

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director



AZADI Sam Peeters

première belge/belgian premiere

40' Belgique / Belgium 2018

VO (punjabi, grec) st FR /
OV (Punjabi, Greek) sub FR

Azadi signifie "liberté" en persan. En 2016, un accord controversé a été signé entre l'Union européenne et la Turquie pour empêcher les réfugiés d'effectuer la traversée courte mais périlleuse vers les îles grecques. Les réfugiés qui arrivent dans ces îles doivent attendre indéfiniment que leur demande d'asile soit traitée. Ce documentaire dépeint la zone de transit inhabituelle qu'est devenue l'île de Lesbos, à travers le regard de deux réfugiés pakistanais et d'une communauté locale de pêcheurs.

Azadi means "freedom" in Persian. In 2016 a controversial deal was signed between the European Union and Turkey to stop refugees from making the short, yet perilous crossing to the Greek islands. The refugees who do make it to these islands, must wait indefinitely for their asylum cases to be processed. This documentary portrays the unusual transit zone the island of Lesbos has become, through the eyes of two Pakistani refugees and a local fishing community.

23/03 – 19h Cinéma Palace

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director

DERRIÈRE LES VOLETS Messaline Raverdy

50' Belgique / Belgium 2017

VO (français) st AN / OV (French) sub EN

À partir d'une usine vide, d'un nom de famille et d'une malle d'archives, la déambulation poétique d'une apprentie cinéaste, qui s'installe chez sa grand-mère. Une rêverie sur l'invisible et sur l'oubli, tissée de matières éparses, archives et jeux de langage, pour un film-carnet s'interrogeant sur la transformation du corps féminin, la transmission impossible et la matière du temps.

Starting from an empty factory, a family name and an archival trunk, "Derrière les volets" is a poetic wandering of an apprentice filmmaker who moves to her grandmother's house. A daydream about oblivion and the invisible, woven from scattered materials, archives and language games, for a film questioning the transformation of the female body, the impossible transmission and the matter of time.

26/03 – 19h Cinéma Vendôme

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director





IMMERSION

Alice Moons

11' Belgique / Belgium 2017

VO (français) st AN / OV (French) sub EN

C'est le carrefour de deux mondes, séparés par l'horizon, deux langues structurées par les mêmes besoins fondamentaux. Des profondeurs les plus sombres de la mer aux aquariums de nos maisons, le langage des poissons fait partie de notre histoire.

"Immersion" tells the story of two languages structured by the same fundamental needs, at the crossroads between two worlds, separated by the horizon. From the darkest depths of the sea to the aquariums in our homes, the fish language is part of our history.

24/03 – 17h Cinéma Galeries

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director

LENDEMAINS INCERTAINS

Eddy Munyaneza

première belge/belgian premiere

70' Belgique / Belgium 2018

VO (français, kirundi) st FR / OV (French, Kirundi) sub FR

En juin 2015 au Burundi, les manifestations contre le troisième mandat de Pierre Nkurunziza rassemblent des milliers de personnes dans les rues de Bujumbura. Eddy Munyaneza, réalisateur, filme les manifestations, puis les premières exactions et les victimes. De part et d'autre de la frontière, il rencontre celles et ceux qui sont restés au Burundi ou ont choisi le chemin de l'exil. Leurs récits, souvent fragmentaires et brutaux, témoignent d'une grande incertitude.

June 2015. In Burundi, demonstrations against Pierre Nkurunziza's third term of office bring thousands of people to the streets of Bujumbura. Eddy Munyaneza films the demonstrations, the first abuses and victims. On both sides of the border, he meets those who have remained in Burundi or have chosen the path of exile. Their stories, often fragmentary and brutal, reflect a great deal of uncertainty.

25/03 – 19h Cinéma Galeries

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



LES DIEUX DE MOLENBEEK

Reetta Huhtanen

première belge/belgian premiere

73' Belgique / Belgium 2018

VO (arabe, finnois, français) st FR /

OV (Arabic, Finnish, French) sub FR

Molenbeek, au-delà d'être une capitale djihadiste supposée pour certains, est le quartier d'Aatos et Amine, deux garçons de 6 ans. C'est là qu'ils écoutent les araignées, découvrent les trous noirs et se disputent pour savoir qui commandera le tapis volant qui les mènera sur les terres de leurs ancêtres. La menace du monde des adultes interrompt soudainement le jeu des enfants lorsque des bombes terroristes explosent dans une station de métro à proximité.

The Molenbeek district of Brussels. A believed jihadi capital to some but home sweet home to the 6 year-old boys Aatos and Amine. This is where they listen to spiders, discover black holes and quarrel over who gets to command the flying carpet that will take them to the lands of their ancestors. The threat of the adults' world suddenly interrupts the children's play as terrorist bombs explode in a metro station nearby.

28/03 – 19h Cinéma Palace

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director



LE VEILLEUR

Lou du Pontavice

22'06 Belgique / Belgium 2017

VO (chinois) st FR / OV (Chinese) sub FR

Il y a quelques mois, Guandong est devenu gardien au conservatoire central de musique de Pékin : son fils de 14 ans a réussi le concours d'entrée pour y étudier le cor d'harmonie. Mais leur rêve à tous les deux, c'est qu'il réussisse à partir à l'étranger. En attendant, la maison familiale au Jinan vient d'être rasée - désormais leur vie est au conservatoire. Personne ne soupçonne leur filiation. Mais de son poste de gardien, Guandong veille sur son fils.

A few months ago, Guandong became a security guard at the Beijing Central Musical Conservatory: his fourteen-year-old son just passed the entrance exam to study French Horn. But their common dream is that the teenager will manage to go abroad. In the meantime, the family home in Jinan, has just been flattened and they now have to live in the conservatory. Nobody knows about their filiation. Yet, as a gatekeeper, Guandong watches after his son.

23/03 – 19h Cinéma Palace

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director





MOUNTAIN (BJESHKË)

Grégoire Verbeke

14' Belgique / Belgium 2018

VO (albanais) st FR, AN / OV (Albanian) sub FR, EN

C'est le printemps en Albanie, période à laquelle les chèvres quittent les plaines pour les hautes montagnes. Dans un long voyage pour rejoindre les montagnes albanaises, nous suivons Prek Gjoni, un berger déplaçant son bétail. Des chaussures bien usées et un parapluie suffiront-ils comme seul équipement pour cette marche de quatre jours ?

Springtime in northern Albania sparks the herding of goats from the lowlands, up to the towering mountain sides. In a long journey to reach the pastures of the Albanian mountains, we follow Prek Gjoni, a shepherd moving his cattle. Will broken shoes and an umbrella be enough for the 4-day trek ?

24/03 – 20h15 Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



SUSPENSION D'AUDIENCE

Nina Marissiaux

24' Belgique / Belgium 2018

VO (français) / OV (French)

Cinq personnes étrangères à la justice se retrouvent liées malgré elles par un procès d'assises. C'est au cours des suspensions d'audience qu'elles expriment leurs réactions.

Five people who were not involved in the justice system before find themselves bound to each other by a trial. They express their reactions during the suspensions of the hearing.

24/03 – 17h Cinéma Galeries

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director





THE WAY BACK

Maxime Jennes, Dimitri Petrovic

première belge/belgian premiere

66' Belgique / Belgium 2019

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

Hussein a franchi terres, mers et frontières pour arriver à Bruxelles depuis Bagdad. Un an après, il décide de refaire le chemin à l'envers. De Bruxelles jusqu'à Athènes, Hussein nous emmène sur la route de milliers de migrants donnant la parole aux oubliés.

Hussein crossed lands, seas and borders to arrive in Brussels from Baghdad. A year later, he decides to go backwards. From Brussels to Athens, Hussein takes us on the road of thousands of migrants and gives a voice to the forgotten.

25/03 – 19h Cinéma Palace

En présence des réalisateurs / Screening followed by a Q&A with the directors

THE TIME WE HAVE LEFT (DE TIJD DIE ONS REST)

Vincent Everaerts

première belge/belgian premiere

58' Belgique / Belgium 2017

VO (néerlandais) st FR / OV (Dutch) sub FR

Le jour de ses 18 ans, Vincent s'est enfui d'une situation familiale dysfonctionnelle et n'est jamais revenu. Aujourd'hui, sept ans plus tard, il est cinéaste. Il puise dans la sauvagerie de ses souvenirs pour rencontrer la mère avec laquelle il a perdu contact. "The Time We Have Left" est un documentaire immersif sur une relation mère-fils inconditionnelle mais vulnérable.

On his 18th birthday Vincent ran away from a dysfunctional home situation, never to return. Today, seven years later, he is a filmmaker. He draws on the wildness of his memories to meet the mother with whom he has lost contact. "The Time We Have Left" is an immersive documentary about an unconditional but vulnerable mother-son relationship.

27/03 – 21h Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



UN PAYS PLUS BEAU QU'AVANT

Hannes Verhoustraete

première mondiale/world premiere

70' Belgique / Belgium 2018

VO (français, lingala) st FR /
OV (French, Lingala) sub FR

Portrait documentaire d'un homme d'affaires congolais à Bruxelles. Les errances de Jean-Simon esquissent les contours d'un microcosme d'affaires informelles dans la diaspora congolaise. L'urgence économique de ce "simple commerçant" se noue à l'urgence politique et humanitaire qui anime les Congolais vivant en Europe, face à la situation au Congo et à l'histoire coloniale. Le film tourne autour de ces deux impératifs, dans une négociation entre ici et ailleurs, aujourd'hui et autrefois.

A documentary film about a Congolese businessman in Brussels. The wanderings of Jean-Simon reveal a microcosm of informal commerce within the Congolese community. The everyday economic urgency of this "humble salesman" is tied to the political and humanitarian urgency that animates the diaspora faced with the situation in Congo today and Belgian colonial history. The film orbits around these two imperatives, in a negotiation between here and elsewhere, the past and the present.

23/03 – 19h Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



VACANCY

Alexandra Kandy Longuet

première belge/belgian premiere

80' Belgique / Belgium 2018

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

Ultime refuge pour les oubliés de l'American Dream, le motel aux États-Unis abrite toute une population de laissés-pour-compte, d'humains à la dérive qui, de crise en crise – économiques et personnelles, se sont vus dépossédés de tout. Il y a ceux qui ont tout perdu. Il y a ceux qui ont tout quitté. Ceux qui ont tout oublié. Ceux qui rêvent encore. Aspirés par la survie quotidienne, chacun tente de se refaire dans ce nid précaire, à la marge du monde.

Last refuge for the ones left behind by the American dream, the motel in the USA is home to drifting humans who, from crisis to crisis - economic and personal - have been dispossessed of all. There are those who have lost everything. There are those who have left everything. Those who have forgotten everything. Those who still dream. Drawn in by daily survival, they all try to rebuild their life in this precarious nest, at the edge of the world.

27/03 – 19h Cinéma Galeries

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director





Scam*

PAR ET POUR LES
AUTEURS ET AUTRICES

**Documentaristes, la Scam
vous accompagne à chaque
étape de votre parcours.**

Gestion des droits - Conseils juridiques
Bourses - Action culturelle - Mobilisation

SCAM.BE |



COMPÉTITION VISION JEUNE

YOUNG VISION COMPETITION



La jeunesse porte souvent un regard différent sur le monde, et nous tenons à lui permettre de s'exprimer à cet égard en lui accordant une place toute particulière dans le festival. La Compétition Vision Jeune permettra à un jury de jeunes cinéphiles de découvrir un cinéma qu'ils n'ont pas l'habitude de voir et de développer leur esprit critique face aux grands enjeux de notre époque.

Youth often take a different look at the world, and we want to allow them to express themselves by giving them a very special place in the festival. The Youth Vision Competition will allow a jury of young cinema lovers to discover a cinema they are not used to and develop their critical thinking on the important challenges of our time.

DANS LA TERRIBLE JUNGLE

Omblin Ley, Caroline Capelle

première belge/belgian premiere

81' France / France 2018

VO (français) st AN / OV (French) sub EN

À l'Institut médico-éducatif La Pépinière dans le Nord-Pas-De-Calais, une dizaine d'adolescents insoumis, francs et spontanés se prêtent au jeu de la mise en scène et du cinéma. Terrain d'expérimentations musicales, poétiques, amoureuses et philosophiques, le centre devient lieu de confidences et également révélateur d'un tiraillement perpétuel entre deux mondes : l'extra-ordinaire et la quête de la normalité...

At the medical and educational institute La Pépinière in the North of France, a dozen unsubmitive, frank and spontaneous teenagers play the game of staging and film. The scene of musical, poetic, amorous and philosophical experimentations, the centre becomes a place for secrets and reveals a perpetual struggle between two worlds: the extraordinary and the quest for normality...

24/03 – 19h Cinéma Vendôme

En présence des réalisatrices / Screening followed by a Q&A with the directors

ELECTIONS (ELEZIONI)

Joséphine Jouannais

12' Belgique / Belgium 2018

VO (italien) st FR / OV (Italian) sub FR

Palerme, février 2018. Les habitants se préparent aux élections législatives du 4 mars.

Palermo, February 2018. The inhabitants are getting ready for the 4th of March parliamentary elections.

23/03 – 19h Cinéma Palace

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director



ÉMERGENCE

Javier Carrasco

première internationale/world premiere

14' Belgique / Belgium 2018

VO (français) st AN / OV (French) sub EN

Ce documentaire expérimental s'inscrit dans le cadre d'une réflexion sur notre mode de vie en société et les individus dits ou jugés marginaux. Norme, travail, burn-out sont les trois thèmes récurrents qui rythment cet hymne contre la tyrannie silencieuse du méro-boulot-dodo.

This experimental documentary is part of a reflection on our way of life in society and the so-called or considered marginal individuals. Norm, work, burn-out are the three recurring themes that punctuate this hymn against the silent tyranny of the metro-work-sleep routine.

24/03 – 17h Cinéma Galeries

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director

IN MY ROOM

Ayelet Albenda

première belge/belgian premiere

70' Israël / Israel 2017

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

Des adolescents mal dans leur peau nous ouvrent les portes de leur chambre en se filmant face à leur webcam. Pour surmonter les épreuves qu'ils rencontrent, ils se livrent sur Youtube comme ils le feraient dans un journal intime. À travers leurs vidéos, on suit leur passage de l'adolescence à l'âge adulte.

Uncomfortable and insecure teenagers open the doors to their room by filming themselves in front of their webcam. To overcome the difficulties they face, as a therapy, they confide in Youtube as they would in a diary. Through their videos, we follow their transition from teenage years to adulthood.

23/03 – 15h Cinéma Galeries





KAYAYO

Mari Bakke Riise

première belge/belgian premiere

31' Norvège / Norway 2018

VO (Ga) st FR, AN / OV (Ga) sub FR, EN

Bamunu, une fillette de 8 ans, n'a pas vu sa famille depuis qu'elle a été envoyée loin de chez elle il y a deux ans pour travailler comme *kayayo*. *Kayayo* signifie "fille porteuse" en langue ga. Dans la capitale du Ghana, 10.000 filles de 6 ans et plus travaillent comme de vraies chariots d'épicerie portant de grands plateaux sur la tête pour que les femmes puissent y mettre leurs courses au marché.

Bamunu, an 8-year-old girl, has not seen her family since she was sent away from home two years ago to work as a kayayo. Kayayo means "carrier girl" in Ga. In Ghana's capital, 10,000 girls aged 6 and above work like real grocery carts with large trays on their heads to carry the women's groceries in the market.

23/03 – 15h Cinéma Galeries

OUR SONG TO WAR

(NUESTRO CANTO A LA GUERRA)

Juanita Onzaga

14' Colombie, Belgique / Colombia, Belgium 2018

VO (espagnol) st FR, AN / OV (Spanish) sub FR, EN

Des hommes-crocodiles, une rivière mystique, le rite funéraire du *Novenario*... Tous ces éléments constituent d'étranges croyances sur un même territoire: Bojaya en Colombie. Juanita Onzaga observe les pratiques, mythes et rituels d'habitants d'une région qui a connu l'omniprésence de la guerre et des massacres.

Crocodile-men, a mystical river, the funeral rite of the Novenario... All these elements constitute strange beliefs on the same territory: Bojaya in Colombia. Juanita Onzaga observes the inhabitants' practices, myths and rituals in a region that has been very much affected by war and massacres.

25/03 – 19h Cinéma Galeries

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director



RÉCIT DE SOI Géraldine Charpentier

4'53 Belgique / Belgium 2018

VO (français) st AN / OV (French) sub EN

Lou se raconte, son rapport au genre, aux vêtements et à d'autres marqueurs incontournables, alors que les représentations non binaires sont rares.

Lou tells his story, his relationship to gender, clothing and other unavoidable markers, while non-binary representations are rare.

24/03 – 17h Cinéma Galeries

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director

UNSPOKEN (ONBESPROKEN) Tobias de Win

première belge/belgian premiere

4'19 Belgique / Belgium 2018

VO (Néerlandais) st FR / OV (Dutch) sub FR

Le documentaire évoque les difficultés que rencontrent les pères dans leurs relations à leurs enfants.

The documentary evokes the difficulties that fathers encounter in their relationships with their children.

23/03 – 19h Cinéma Palace

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
CULTURE.BE



LA PLATEFORME.BE

LES FILMS DE LA FÉDÉRATION WALLONIE - BRUXELLES

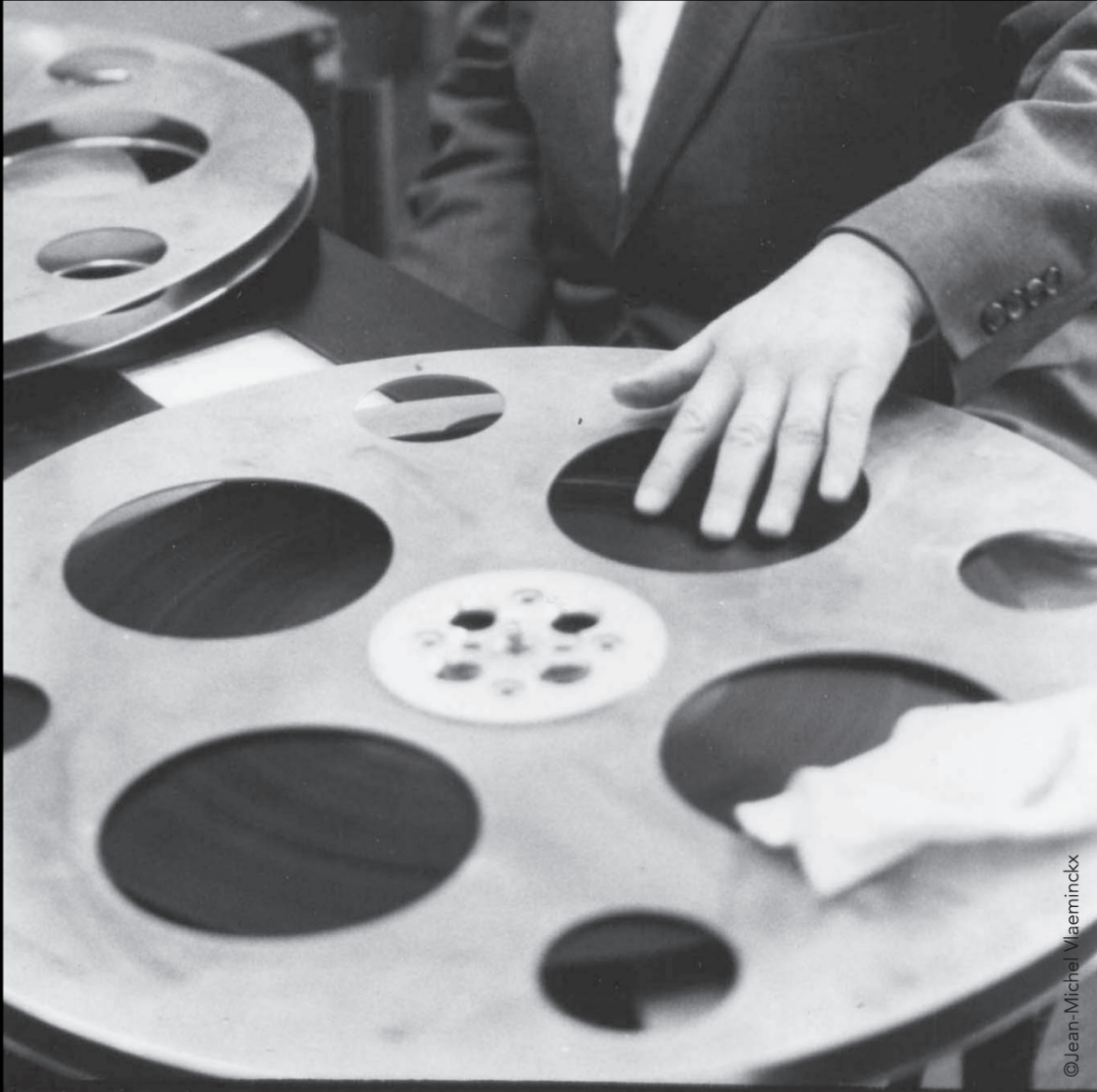


Une plateforme vidéo exclusivement dédiée aux **opérateurs socio-culturels** et aux **enseignants** de la Fédération Wallonie-Bruxelles

- **Visionnez** des films belges
- **Préparez** votre programmation
- **Diffusez** facilement des films en classe

► www.laplateforme.be

CINERGIE, LE SITE DU CINÉMA BELGE



©Jean-Michel Vlaeminckx

cinergie.be

PANORAMA - CINÉMA BELGE

BELGIAN CINEMA FOCUS

Le programme Cinéma Belge veut mettre à l'honneur la grande diversité du cinéma documentaire belge de l'année écoulée. La Belgique connaît une production de plus en plus grande de documentaires aussi bien du côté francophone que flamand, qui se rejoignent dans leur grande sensibilité et dans leur audace. Une place spéciale dans la sélection est accordée aux jeunes cinéastes et à leurs premiers films.

The Belgian Cinema programme aims at highlighting the great diversity of Belgian documentary over the past year. Belgium is experiencing an ever-increasing production of documentaries on both French and Flemish sides, which meet in their great sensitivity and audacity. Special attention in the selection is given to young filmmakers and their first films.





ALLÔ EUROPE ? Sandrine Dryvers

76' Belgique / Belgium 2018

VO (français, anglais, espagnol, allemand) st FR / OV (French, English, Spanish, German) sub FR

Sandrine Dryvers parcourt le vieux continent, son téléphone à la main, pour tenter de comprendre ce qui nous lie les uns aux autres au-delà des liens économiques entre les pays. Elle part de chez elle, du bassin sidérurgique liégeois, où elle filme l'enterrement d'un ouvrier qui s'est suicidé et se pose cette question : est-ce partout, en Europe, le même sentiment d'abandon ?

Sandrine Dryvers travels across Europe, with her phone in one hand, to try and understand the links that bind us together beyond the economic ties between countries. She leaves her home, from the Liège steel region, where she films the funeral of a worker who killed himself and asks herself this question: is this feeling of abandonment spread everywhere in Europe?

24/03 – 15h Cinéma Galeries

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director

APRÈS LE SILENCE Sonam Larcin

23'19 Belgique / Belgium 2018

VO (français) / OV (French)

En fuyant son pays, David a dû laisser derrière lui l'homme qu'il aime. Il repense à lui, à leur vie là-bas, à la société qui les forçait à mener une vie clandestine. Pour obtenir le statut de réfugié, il va maintenant devoir parler pour la première fois de cette différence qu'il avait jusqu'ici toujours gardée en lui.

When David fled his country, he had to leave behind the man he loved. He thinks about him, about their lives there, about the society that forced them to lead a clandestine life. To obtain refugee status, he will now have to talk for the first time about the difference he had always kept in him.

24/03 – 17h Cinéma Galeries

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director





HOMOSAPIENS

Loxley

4'07 Belgique / Belgium 2018

VO (français) st AN / OV (French) sub EN

“Homosapiens” se présente comme le procès de l'être humain égoïste, égocentrique, irréfléchi et robotisé. “Homosapiens, y'a pas assez d'amour entre nous” : chacun à leur tour, les trois rappers viennent cracher la virulence de leur pensée à coups de punchlines adressées directement à une race humaine qui s'est perdue.

“Homosapiens” presents itself as the trial of the selfish, self-centered, thoughtless and robotic human being. “Homosapiens, there's not enough love between us” : one after the other, the three rappers come to spit out the virulence of their thoughts with punchlines addressed directly to a human race on the downfall.

23/03 – 19h Cinéma Palace

LA VIE D'UNE PETITE CULOTTE

Stéphanne Prijot

60' Belgique / Belgium 2018

VO (français, tamoul, indonésien, ouzbek) st FR, NL / OV (French, Tamil, Indonesian, Uzbek) sub FR, NL

Et si le processus de fabrication d'une petite culotte pouvait symboliser à lui seul les mécanismes grippés de la mondialisation? De l'ouvrière agricole dans les champs de cotons ouzbeks à la teinturière indienne, en passant par la militante pour les droits des ouvrières en Indonésie jusqu'à un magasin belge, Stéphanne Prijot s'interroge sur la valeur que l'on donne aux vêtements et surtout aux vies de celles qui les fabriquent.

What if the process of making a pantyhose alone could symbolize the seized mechanisms of globalization? From the agricultural worker in Uzbek cotton fields to the Indian dyer, from the activist for workers' rights in Indonesia to a Belgian store, Stéphanne Prijot questions the value we give to clothes and especially to the lives of those who make them.

23/03 – 17h Cinéma Galeries

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director





LES LUNES ROUSSES

Tülin Özdemir

première mondiale/world premiere

98' Belgique / Belgium 2019

VO (français, turc) st FR /

OV (French, Turkish) sub FR

Tülin Özdemir raconte l'histoire de sa tante Tüncay, arrachée à son village d'Anatolie, à 9 ans pour rejoindre sa soeur en Belgique et s'occuper de ses neveux et nièces. À l'adolescence, un mariage arrangé et une grossesse précoce propulsent brusquement Tüncay dans une vie de femme soumise à une réalité qu'elle n'a pas eu le temps de penser. La violence de cette réalité se heurte à ses rêves et tout implode...

Tülin Özdemir tells the story of her aunt Tüncay, torn from her village in Anatolia, at the age of 9, to join her sister in Belgium and take care of her nephews and nieces. As a teenager, an arranged marriage and an early pregnancy suddenly propel Tüncay into the life of a woman subject to a reality she has not had time to think about. The violence of this reality collides with her dreams and everything implodes...

27/03 – 19h Cinéma Palace

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director

MARCHER POUR GENNA

Frédéric Furnelle, Olivier Bourguet

90' Belgique / Belgium 2018

VO (français, omoro, amharique) st FR, AN / OV (French, Omoro, Amharic) sub FR, EN

Dans la nuit du 6 au 7 janvier, les orthodoxes éthiopiens fêtent Noël. Afin de témoigner de cette foi unique, les réalisateurs partent depuis les montagnes du Simien pour 23 jours de marche jusqu'à Lalibela. Un pèlerinage au cœur d'une humanité bouleversante et d'une nature grandiose, en immersion totale...

On the night of the 6th of January, orthodox Ethiopians celebrate Christmas. To witness this unique display of faith, the film directors start a 23 days march from the Simien mountains towards Lalibela. We are fully immersed in breathtaking landscapes and a pilgrimage at the heart of a deeply moving nation.

27/03 – 21h Cinéma Galleries

En présence des réalisateurs / Screening followed by a Q&A with the directors

LES INCONTOURNABLES *MOST AWARDED WORLDWIDE*



A NORTHERN SOUL

Sean McAllister

première belge/belgian premiere

73' Royaume-Uni / United Kingdom

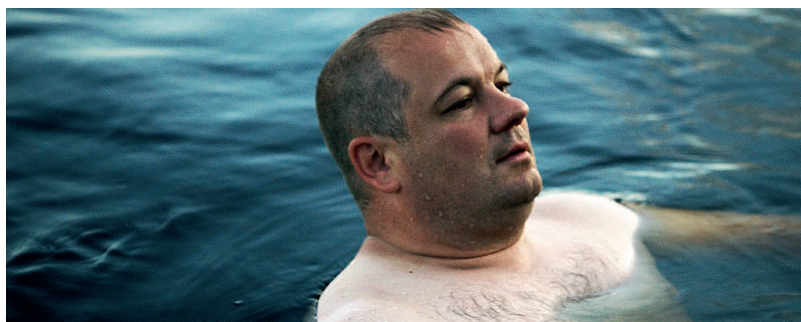
VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

Artiste hip-hop et ouvrier dans la petite ville de Hull en Angleterre, Steve crée le *Beats Bus*, un bus musical dédié aux enfants défavorisés du coin. Surmontant ses propres difficultés, Steve se dévoue entièrement aux enfants et crée un impact positif dans sa communauté en leur proposant un espace de liberté et de création.

Steve, a hip-hop artist and labourer in the small town of Hull in England, creates the "Beats Bus", a musical bus to support underprivileged children of the area. Overcoming his own difficulties, Steve is fully committed to children and has a positive impact in his community, offering them a space of freedom and creativity.

24/03 – 19h Cinéma Galeries

Projection suivie d'un débat /
Screening followed by a debate



ENTREPRENEUR

Virpi Suutari

première belge/belgian premiere

77' Finlande / Finland 2018

VO (finnois, anglais, chinois) st FR /

OV (Finnish, English, Chinese) sub FR

Virpi Suutari filme le quotidien des entrepreneurs indépendants : leurs rêves, leur intégrité et leur capacité à préserver leur dignité même dans les moments difficiles. D'une part, une famille parcourt la Finlande avec ses attractions foraines, tout en vendant de la viande à l'arrière d'un food truck, mais elle a du mal à garder la tête hors de l'eau financièrement. D'autre part, deux inventrices d'une nouvelle protéine végétale appelée "pulled oats" ont réussi à conquérir le marché chinois, mais n'ont plus de temps pour leur vie privée...

Virpi Suutari films the everyday life of the self-employed entrepreneurs: their dreams, integrity, and ability to sustain their dignity amidst hardships. On the one hand, a tight-knit family travels around Finland with their fairground attractions, at the same time selling meat from the back of a food truck, but they struggle financially to keep their head above water. On the other hand, the inventors of a new plant-based protein called "pulled oats" have conquered the Chinese market, but they're left with hardly any time for their private lives...

25/03 – 21h Cinéma Galeries



EASTERN MEMORIES
Niklas Kullström, Martti Kaartinen
première belge/belgian premiere

85' Finlande / Finland 2018
VO (anglais) st FR, AN / OV (English) sub FR, EN

Avec "Eastern Memories", les réalisateurs nous emmènent dans un road movie surprenant à travers la Mongolie, le Japon, la Chine et la Corée. Un voyage époustouflant d'aventure et d'exploration, d'amour et de mort, de conspirations et de chute des nations, narré par le journal de G. J. Ramstedt (1873-1950), linguiste, diplomate et voyageur finlandais.

With "Eastern Memories", the film directors take us on an unexpected road movie into the Far East of Mongolia, Japan, China and South Korea. A visually stunning journey of adventure and exploration, love and death, conspiracies and the fall of nations, narrated by the journals of Finnish linguist, diplomat and journeyman G.J. Ramstedt (1873-1950).

23/03 – 19h30 Cinéma Aventure

En présence des réalisateurs / Screening followed by a Q&A with the directors

ESTÁ TODO BIEN (IT'S ALL GOOD)
Tuki Jencquel

première belge/belgian premiere

70' Vénézuéla, Allemagne / Venezuela, Germany 2018
VO (espagnol) st FR, AN / OV (Spanish) sub FR, EN

Dans un pays où le système de santé est en dysfonctionnement croissant, une pharmacienne, un traumatologue, un activiste social et deux patientes atteintes du cancer tentent de survivre. Depuis 2016, 2 millions de Vénézuéliens dont 16.000 médecins ont quitté leur pays. Que faire face à cette crise politique sans précédent quand même les hôpitaux des pays voisins commencent à fermer leurs portes aux Vénézuéliens ?

In a country in which the health system is increasingly dysfunctional, a pharmacist, a traumatologist, a social activist and two cancer patients are trying to survive. Since 2016, 2 million Venezuelans have left their country, including 16,000 doctors. How can one cope with this unprecedented political crisis when even hospitals in neighbouring countries are starting to close their doors to Venezuelans?

25/03 – 19h Cinéma Vendôme

Projection suivie d'un débat / Screening followed by a debate



LA LIBERTÉ

Guillaume Massart

première belge/belgian premiere

146' France / France 2018

VO (français) / OV (French)

Dans la plaine orientale Corse, Casabianda est un centre de détention très singulier, au sein d'un vaste domaine agricole. Cette prison qu'on dit "ouverte" n'a rien à voir avec les prisons habituelles : à la place des barreaux, des murailles ou des miradors, les arbres, le ciel et la mer... Sous les frondaisons ou sur la plage, la parole des détenus, d'ordinaire passée sous silence, se libère petit à petit.

In the eastern Corsican plain, Casabianda is a very unique detention centre, within a vast agricultural estate. This so-called "open" prison has nothing to do with the usual prisons: instead of bars, walls or watchtowers there are trees, the sky and the sea... Under the foliage or on the beach, the prisoners' words, usually ignored, are gradually released.

23/03 – 20h Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



MY FATHER IS MY MOTHER'S BROTHER

Vadym Ilkov

première belge/belgian premiere

76' Ukraine / Ukraine 2018

VO (russe, ukrainien) st FR, AN / OV (Russian, Ukrainian) sub FR, EN

Anatoly Belov, artiste de la scène underground de Kiev, élève sa jeune nièce de cinq ans Katya, dont la mère, atteinte d'une maladie mentale, ne peut plus s'occuper. Anatoly cherche à établir une harmonie familiale. Une entreprise compliquée puisqu'il doit allier contes de fées et jeux d'enfants avec sa vie nocturne mouvementée...

Anatoly Belov, an underground artist from Kyev, raises his five-year-old niece Katya, whose mother, suffering from a mental illness, can no longer take care of. Anatoly seeks to establish a family harmony, a sometimes hard-to-achieve task since he must combine fairy tales and children's games with his hectic nightlife...

23/03 – 17h Cinéma Vendôme





NOFINOFY **Michaël Andrianaly**

première européenne/european premiere

73' France, Madagascar / France, Madagascar 2019

VO (français, malgache) st FR /

OV (French, Malagasy) sub FR

Lorsque son salon de coiffure est détruit par la municipalité, Roméo doit quitter la grand-rue de Tamatave pour les quartiers populaires malgaches. Il s'installe alors dans une petite cabane de fortune, mais rêve de pouvoir un jour se construire un salon "en dur". En attendant, ce minuscule espace ouvert sur la rue se fait l'écho du dehors, des nouvelles du jour, des espoirs et des colères de chacun, dans un pays où règnent pauvreté et corruption.

In Madagascar, after the municipality tears down his hair salon, Roméo has to leave Tamatave's high street for the city's popular districts. He moves into a small shabby shed where he dreams of building a proper salon. Until then, this tiny space opens onto the street and daily news, hopes and anger echo within its walls, in a country where poverty and corruption rule.

25/03 – 21h Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur /

Screening followed by a Q&A

with the director

THE BAND **Ladislav Kaboš**

première belge/belgian premiere

80' République Tchèque, Slovaquie /

Czech Republic, Slovakia 2018

VO (hongrois) st FR, AN / OV (Hungarian) sub FR, EN

"The Band" raconte la naissance de l'orchestre tzigane Lomnické Čháve dans un campement rom à l'est de la Slovaquie. Ils veulent réussir dans la société en général, sortir du ghetto qu'est leur village et commencer à vivre dignement. Nous suivons leur cheminement vers le succès, de Kosice à Bratislava, jusqu'à un prestigieux festival international de musique.

"The Band" chronicles the birth of the Gypsy Band Lomnické Čháve in a Roma settlement in Eastern Slovakia. They want to make it in the society at large, get out of the ghetto village and start living with dignity. We follow their journey in pursuit of this dream, from Kosice to Bratislava, all the way to a prestigious international music festival.

23/03 – 20h Cinéma Galeries

25/03 – 20h30 Cinéma Galeries



THE LAND OF PEACH BLOSSOMS Mingying Zhou

première belge/belgian premiere

99' Chine / China 2018

VO (chinois) st FR / OV (Chinese) sub FR

L'un des gratte-ciel de la ville chinoise de Chongqing abrite un restaurant unique. Les convives participent à un spectacle impressionnant de danse et d'arts martiaux, inspiré des traditions anciennes et du patriotisme contemporain. Le fondateur autoritaire du restaurant impose un collectivisme strict. Les opinions personnelles sont interdites et il est requis de penser et de se comporter comme lui.

One of the skyscrapers in the Chinese city of Chongqing houses a unique restaurant. The diners become part of a spectacular show featuring dance and martial arts, inspired by old traditions and contemporary patriotism. The company's founder and authoritarian leader imposes a strict collectivism. Personal opinions are forbidden, while thinking and behaving like him is the ideal.

23/03 – 17h Cinéma Vendôme

UNE NOUVELLE VIE Stefan Ivanov

première belge/belgian premiere

75' Canada, Bulgarie / Canada, Bulgaria 2017

VO (Bulgare) st FR / OV (Bulgarian) sub FR

Bulgarie, 1990. Le communisme s'effondre et des milliers de Bulgares émigrent au Canada. Pourquoi désirer quitter son pays pour construire une nouvelle vie? Ces parcours individuels à portée universelle nous éclairent sur les raisons qui poussent à partir en laissant derrière soi son histoire, son identité, sa mémoire...

Bulgaria, 1990. Communism collapses and thousands of Bulgarians emigrate to Canada. Why would you want to leave your country to build a new life? These universal individual paths enlighten us on the causes that lead us to move, leaving behind our history, our identity, our memory...

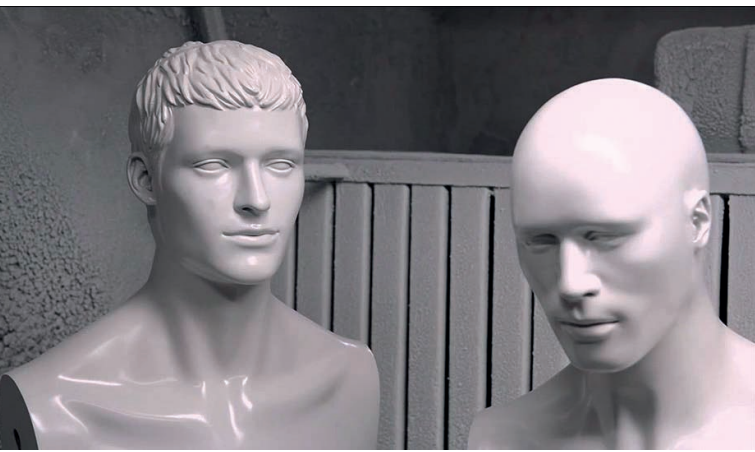
23/03 – 21h Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



NOUVEAUX REGARDS
NEW PERSPECTIVES





HE

Sam Kalantari

première belge/belgian premiere

32' Iran / Iran 2015

VO (perse) st AN / OV (Persian) sub EN

Tel un film de science-fiction, "He" examine le parcours surréel de mannequins de vitrine, de leur conception dans une usine à un usage final possible. Entre les deux, c'est une société iranienne bigarrée qui est sondée, dévoilant par intermittence les spectres refoulés d'une imagerie érotique. À l'aide d'un dispositif cinématographique simple et ingénieux, Sam Kalantari parvient à immiscer l'étrange dans le réel.

Like a science fiction film, "He" examines the surreal journey of window mannequins, from their conception in a factory to their possible end use. In between, a colourful Iranian society appears, intermittently revealing the repressed spectra of erotic imagery. With the help of a simple and ingenious cinematographic device, Sam Kalantari manages to bring strangeness into reality.

24/03 – 18h Cinéma Galeries

27/03 – 21h Cinéma Aventure

#EXPRESSION

Belal Taheri

première européenne/european premiere

45' Iran / Iran 2018

VO (persan) st FR, AN / OV (Persian) sub FR, EN

Un café à Téhéran propose un nouveau service à ses clients. Ceux-ci peuvent désormais commander un "écouteur", un parfait inconnu à qui raconter leurs histoires, leurs sentiments, leurs désirs, dits et non-dits.

A cafe manager in Tehran adds "The Listener" to their cafe menu. The clients may order someone to listen to them. They can express their stories, feelings and desires, told and untold to a stranger.

24/03 – 18h Cinéma Galeries

27/03 – 21h Cinéma Aventure

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director



HOW BIG IS THE GALAXY?

Ksenia Elyan

première belge/belgian premiere

72' Russie, Estonie / *Russia, Estonia* 2018

VO (russe) st FR / OV (*Russian*) sub FR

La famille Zharkov appartient à la communauté Dolgan, l'un des derniers peuples autochtones qui poursuit un mode de vie traditionnel nomade à l'extrême nord de la Sibérie. À travers le regard de Zakhar et Prokopy, les deux jeunes frères Zharkov qui suivent un enseignement à domicile, nous suivons le quotidien de cette famille dont l'élevage de rennes et la pêche sont les principaux moyens de subsistance.

The Zharkov family belongs to the Dolgan community, one of the last indigenous peoples to pursue a traditional nomadic way of life in the extreme north of Siberia. Through the eyes of Zakhar and Prokopy, the two young Zharkov brothers who get home schooling, we are thrown in the daily life of this family whose main means of subsistence are reindeer herding and fishing.

24/03 – 21h Cinéma Aventure

26/03 – 20h30 Cinéma Galeries



IN THE DESERT - AVIDAN'S DREAM

Avner Faingulernt

première belge/belgian premiere

98' Canada, Israël / *Canada, Israel* 2018

VO (hébreu, arabe) st FR /

OV (*Hebrew, Arabic*) sub FR

"In The Desert" est un diptyque documentaire qui dépeint les réalités quotidiennes des bergers du sud du Mont Hébron dans une zone dirigée par les autorités palestiniennes mais contrôlée par l'armée israélienne. Avidan et sa famille sont juifs et israéliens. Avidan a construit une ferme près de l'endroit où il est né, il souhaite que son troupeau se répande sur les collines comme à l'époque biblique.

"In The Desert" is a documentary diptych that portrays daily realities of shepherds in South Mount Hebron in an area led by the Palestinian authorities but controlled by the Israeli army. Avidan and his family are Jewish and Israeli. Avidan built a farm near the place where he was born, he wants his flock to spread on the hills as in the biblical period.

24/03 – 21h Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / *Screening followed by a Q&A with the director*





**IN THE DESERT -
OMAR'S DREAM**
Avner Faingulernt

première belge/belgian premiere

115' Canada, Israël / *Canada, Israel* 2018

VO (hébreu, arabe) st FR /
OV (*Hebrew, Arabic*) sub FR

Vivant sur la colline opposée, Omar et sa famille sont arabes et palestiniens. Ils sont partis s'installer dans le désert pour élever les moutons à la manière de leurs ancêtres. Sa famille et celle d'Avidan ne se rencontrent jamais et ne se tolèrent pas.

Living on the opposite hill, Omar and his family are Arab and Palestinian. They moved in the desert to herd sheep like their ancestors. His family and Avidan's never meet, nor do they accept one another.

25/03 – 20h45 Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / *Screening followed by a Q&A with the director*

IN TOUCH
Pawel Ziemilski

première belge/belgian premiere

60' Pologne / *Poland* 2018

VO (Polonais, islandais) st FR, AN / OV (*Polish, Icelandic*) sub FR, EN

Le village polonais de Stare Juchy se vide : un tiers de la population travaille en Islande. Ceux qui restent – la plupart d'entre eux appartenant à la génération plus âgée – espèrent leur retour. Mais aujourd'hui, leurs enfants et petits-enfants s'installent dans de nouvelles vies de l'autre côté de l'Europe. La distance qui les sépare est grande, le voyage coûteux, et Skype reste le seul moyen pour eux de garder contact.

The Polish village of Stare Juchy has been pulled apart. A third of the population left to work in Iceland, and those who stayed behind—most of them from the older generation—are hoping for their return. But by now their children and grandchildren are settling into new lives on the other side of Europe. The distance separating them is great and the journey expensive, so Skype remains the only way to stay in touch.

25/03 – 19h30 Cinéma Aventure

En présence du cameraman Filip Drozd / *Screening followed by a Q&A with DOP Filip Drozd*

27/03 – 20h30 Cinéma Galeries



LE JOUR SE LÈVERA

Gessica Génés

première belge/belgian premiere

51' Haïti, France / *Haiti, France 2017*

VO (créole haïtien) st FR / OV (*Haitian creole*) sub FR

Quelle est cette “maladie de l’âme” qui ronge le peuple haïtien? Gessica Génés cherche à comprendre cette forme de bipolarité culturelle exprimée principalement à travers la spiritualité en s'appuyant sur son cheminement personnel, marqué par la maladie mentale de sa mère. Une maladie qui selon elle est une malédiction des esprits vaudous.

What is this “illness of the soul” that is slowly killing the Haitian people? Gessica Génés tries to understand the form of cultural bipolarity expressed mainly through spirituality by relying on her personal journey, marked by the mental illness of her mother. A disease which she believes is a curse of voodoo spirits.

25/03 – 21h Cinéma Aventure

En présence de la réalisatrice / *Screening followed by a Q&A with the director*

LES ENFANTS DU BÉTON

Jonathan Phanhsay-Chamson

7' France / *France 2017*

VO (français) st AN / OV (French) sub EN

Français d'origine chinoise, le réalisateur interroge les débats et les polémiques autour de l'identité nationale. Il met face à face les mots de personnes médiatisées avec ceux des enfants de la deuxième génération pour essayer d'y voir plus clair.

French of Chinese descent, the film director questions the debates and polemics raised by the French “identité nationale” debate. He confronts the words of people in the media with those of the second generation of migrants' children to try to see more clearly.

23/03 – 21h15 Cinéma Aventure





LIGHT, SHADE, LIFE Shahriar Pourseyediyan

première belge/belgian premiere

20' Iran / Iran 2018

VO (persan) st FR, AN / OV (Persian) sub FR, EN

Un autre regard sur le handicap. Le constat des médecins est pessimiste. "C'est un cas désespéré, cet enfant n'a aucun potentiel de développement mental". Et pourtant, cet enfant rejeté par la médecine fait des progrès intellectuels et artistiques inattendus grâce à une éducation alternative nourrie par l'amour et la persévérance de son père.

Another look at disability. The doctors' observations are pessimistic. "This is a desperate case, this child has no potential for mental development." And yet, this child rejected by medicine makes unexpected intellectual and artistic progress thanks to an alternative education nourished by his father's love and perseverance.

24/03 – 18h Cinéma Galeries

27/03 – 21h Cinéma Aventure

NEW VOICES IN AN OLD FLOWER Quino Piñero

première belge/belgian premiere

69' Éthiopie, Royaume-Uni, Espagne /
Ethiopia, United Kingdom, Spain 2016

VO (anglais, amharic) st FR /
OV (English, Amharic) sub FR

Si les albums de musique éthiopienne des années 50 à 80 ont franchi les frontières, la scène musicale contemporaine d'Addis-Abeba reste méconnue du reste du monde. Au fil de rencontres et de dialogues avec des musiciens d'aujourd'hui, Quino Piñero révèle la vitalité de la musique à Addis-Abeba et la diversité de la ville et de ses habitants.

The album releases that have crossed Ethiopian borders are mainly recordings from the 50's to the 80's, however, the contemporary music scene from Addis remains unknown to the rest of the world. Shaped by encounters and dialogues with musicians and other inhabitants, Quino Piñero reveals Addis Ababa's musical vitality and the plurality of the city and its people.

24/03 – 20h Cinéma Galeries

27/03 – 19h Cinéma Galeries



SUMMA

Andrei Kutsila

première belge/belgian premiere

50' Pologne, Biélorussie / *Poland, Belarus 2018*

VO (polonais) st FR, AN / OV (*Polish*) sub FR, EN

Andrzej Strumiłło, un artiste polonais exceptionnel de nonante ans vit dans un petit village entouré d'une nature magnifique. Il reçoit la visite d'une jeune Bélarussienne, peintre et passionnée de chevaux. Leur rencontre aux confins de la vie est l'occasion de parler de sujets contemporains et éternels.

Andrzej Strumiłło, a ninety-year-old outstanding Polish artist lives in a small village surrounded by beautiful nature. He is visited by a young Belarussian woman — a painter and a horse lover. Their meeting at the far ends of life is an opportunity to talk about contemporary and eternal subjects.

23/03 – 18h30 Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / *Screening followed by a Q&A with the director*

25/03 – 19h Cinéma Galeries

En présence du réalisateur / *Screening followed by a Q&A with the director*

UN MOIS D'AOÛT EN VILLE

Yasemin Akinci, Delphine Menoret

première belge/belgian premiere

69' France / *France 2018*

VO (français) st AN / OV (*French*) sub EN

Partant du principe qu'elles allaient devoir passer le mois d'août dans leur ville, Marseille, les réalisatrices ont décidé de faire une enquête sur ce qu'elles craignaient de connaître : l'ennui. Elles ont fait parler des flâneurs, des militants, des artistes, dans l'idée de dresser un portrait de notre époque. Apparaît une réflexion sur nos rapports au travail et aux occupations que l'on se donne, de nos relations à la ville.

Assuming that they would have to spend August in their city, Marseille, the film directors decided to investigate what they feared to know: boredom. They interviewed strollers, activists, artists, with the idea of drawing a portrait of our time. A reflection appears on our relationship to work and the occupations we give ourselves, on our relationship to the city.

24/03 – 19h30 Cinéma Aventure

En présence des réalisatrices / *Screening followed by a Q&A with the directors*





The Load © DR/GR



The Biggest Little Farm © DR/GR

CINEMA PROGRAMME

APRIL, MAY & JUNE 2019

01.04 PREMIERE

Cold Case Hammarskjöld by Mads Brügger

23.04 FILM FESTIVAL

Opening One World Brussels

Gods of Molenbeek by Reetta Huhtanen

24 > 28.04 BALKAN TRAFIK! FESTIVAL

Film selection: The Load by Ognjen Glavonic - Srbenka by Nebojsa Slijepcevic - Depth Two by Ognjen Glavonic - Aga by Milko Lazarov & more

29.04 CINEMA & THE ARTS

Terre Thaemlitz

30.04 CINEMA & LIVE MUSIC

Space is the Place
with live music by Sun Ra Arkestra

02.05 PREMIERE

Une traversée urbaine by Luc Jabon.

31.05 SPECIAL SCREENING

FOCUS ALAIN CAVALIER

01 > 09.06 FILM FESTIVAL

PALESTINE WITH LOVE

03.06 PREMIERE

The Biggest Little Farm by John Chester.

04 > 06.06 FILM FESTIVAL

MIRADAS - SPAIN ON FILM

13.06 SPECIAL SCREENING

Dok Leipzig: Gorbatchov
by Werner Herzog

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

PALAIS DES BEAUX-ARTS
BRUXELLES
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN
BRUSSEL



Rue Ravensteinstraat 23
1000 Brussels
+32 2 507 82 00 / bozar.be



FOCUS FOCUS

PANORAMA AMERICA

(en partenariat avec BOZAR)

PANORAMA AMERICA

(in partnership with *BOZAR*)

DOCS FOR CLIMATE

(en partenariat avec le Festival Maintenant)

DOCS FOR CLIMATE

(in partnership with the Festival *Maintenant*)

DIGITAL CITIZENS



PANORAMA AMERICA

(en partenariat avec BOZAR)

PANORAMA AMERICA

(in partnership with BOZAR)

Ce panorama présente sept films qui montrent le côté méconnu de l'Amérique du Nord, plus particulièrement des Etats-Unis et l'impact de ses politiques. Ils nous permettent de mieux comprendre les phénomènes et stratégies qui ont un impact sur notre culture et notre économie européenne.

This panorama presents seven films that show the unknown side of North America, especially the United States, and the impact of its policies. They enable us to better understand the phenomena and strategies that have an impact on our European culture and economy.

FREEDOM IS A BIG WORD

Guillermo Rocamora

première belge/belgian premiere

71' Uruguay, Brésil / Uruguay, Brazil 2018

VO (espagnol, anglais) st FR / VO (Spanish, English) sub FR

Mohammed Motan Mohammed a passé treize ans de sa vie dans la prison de Guantánamo. À trente-huit ans, il tente sa chance en Uruguay et essaye d'effacer ses traumatismes de détention. "Freedom is a Big Word" suit Mohammed et sa femme, dans leur quête presque illusoire d'un emploi et d'un lieu pour élever l'enfant qu'ils attendent.

Mohammed Motan Mohammed spent thirteen years of his life in Guantánamo Bay. At the age of 38, he tries his luck in Uruguay and tries to erase the traumas caused by his detention. "Freedom is a Big Word" follows Mohammed and his wife in their almost illusory quest for a job and a place to raise the child they are expecting.

28/03 – 19h30 Cinéma Aventure





LOSING ALASKA

Tom Burke

première belge/belgian premiere

82' Irlande / Ireland 2018

VO (anglais) st FR, AN / OV (English) sub FR, EN

Pour les 375 habitants de Newtok, le réchauffement climatique a un impact bien réel. Depuis des dizaines d'années les membres de cette petite communauté en Alaska voient leurs maisons disparaître dans la mer au fur et à mesure que les tempêtes hivernales grignotent leur côte et que le permafrost fondant érode les bords de leur ville. La communauté s'efforce de maintenir la culture traditionnelle Yup'ik tout en construisant une nouvelle vie sur une terre plus sûre.

Climate change has a very concrete impact on the 375 residents of Newtok. The members of that small community from Alaska watch their homes disappear into rolling seas as winter storms steal their coastline and melting permafrost erodes the edges of their town. The community struggles to maintain their traditional Yup'ik culture while building a new life on a safer land.

28/03 – 19h Cinéma Vendôme

GENERATION WEALTH

Lauren Greenfield

105' États-Unis / USA 2018

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

La carte postale que Lauren Greenfield dépeint de l'empire américain capture le portrait d'une culture matérialiste, accro au travail et obsédée par l'image. À la fois autobiographique et historique, le film témoigne d'une économie mondiale tantôt en expansion, tantôt en récession, du rêve américain corrompu et des coûts personnels du capitalisme, du narcissisme et de la cupidité.

Lauren Greenfield's postcard from the edge of the American Empire captures a portrait of a materialistic, workaholic, image-obsessed culture. Simultaneously autobiographical and historical essay, the film bears witness to the global boom-bust economy, the corrupted American Dream, and the personal costs of late stage capitalism, narcissism, and greed.

25/03 – 19h BOZAR



NETIZENS Cynthia Lowen

première belge/belgian premiere

95' États-Unis / USA 2018

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

Plus d'une femme sur cinq aurait déjà été victime de cyber-harcèlement. "Netizens" révèle ce phénomène qui se répand du web jusqu'aux sphères les plus intimes de la vie des femmes. Le documentaire suit trois femmes victimes de cyber-harcèlement, ainsi que des militants et des experts du droit qui tentent de faire face aux maltraitances digitales et luttent pour une plus grande justice et égalité en ligne.

More than one in five women have experienced online harassment or abuse. "Netizens" exposes this phenomenon, spreading from the web to the most intimate corners of womens' lives. This feature documentary follows three women who are targets of harassment, along with advocates, legal experts and others, as they confront digital abuse and strive for equality and justice online

27/03 – 19h Cinéma Vendôme

Projection suivie d'un débat /
Screening followed by a debate

Sur la même thématique, à ne pas rater :
On the same subject, not to miss:

AMÉRICA

Erick Stoll, Chase Whiteside

première belge/belgian premiere

76' États-Unis / USA 2018

voir page 14

IN MY ROOM

Ayelet Albenda

première belge/belgian premiere

70' Israël / Israel 2017

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

voir page 32

VACANCY

Alexandra Kandy Longuet

première belge/belgian premiere

80' Belgique / Belgium 2018

voir page 28



DOCS FOR CLIMATE

(en partenariat avec le
Festival Maintenant)

DOCS FOR CLIMATE

(in partnership with the
Festival Maintenant)

Dimanche 24 mars – 11h - 22h

Sunday, March 24th – 11am - 10pm

CINÉMA VENDÔME

Le mouvement initié par la Grande Marche pour le Climat qui a rassemblé plusieurs dizaines de milliers de personnes en Belgique nous a conforté dans notre idée de vous proposer un événement autour de la thématique de l'environnement. Pendant toute une journée, venez découvrir des documentaires forts sur le changement climatique, nos modes de consommation et la justice climatique. Venez également participer aux activités et aux débats prévus en marge des projections.

The movement initiated by the Great March for Climate, which brought together tens of thousands of people in Belgium, confirmed our idea of providing the public with an event on the theme of the environment. For a whole day, come and discover powerful documentaries on climate change, consumption and climate justice. Besides the screenings, debates, meetings and activities will also be organized throughout the day.

ANOTE'S ARK

Matthieu Rytz

77' Canada / Canada 2018

VO (anglais, gilbertin) st FR /
OV (English, Gilbertese) sub FR

Que faire lorsqu'une nation est ensevelie par les eaux? Face aux dures réalités du changement climatique, le Kiribati, île située dans les basses terres du Pacifique, doit trouver une nouvelle solution pour la survie de son peuple. En entremêlant deux histoires poignantes "Anote's Ark" illustre l'urgence climatique.

What happens when your nation is swallowed by the sea? With the harsh realities of climate change looming, the low-lying Pacific nation Kiribati must find a new solution for the survival of its people. With sweeping cinematography, "Anote's Ark" interweaves two poignant stories.

24/03 – 18h Cinéma Vendôme

Projection suivie d'un débat /
Screening followed by a debate





FARINE, SEL, EAU ET SAVOIR FAIRE Rino Noviello

50' Belgique / Belgium 2018

VO (français) / OV (French)

“Farine, sel, eau et savoir-faire” présente les artisans qui permettent à Sébastien, le boulanger de La Mie qui Roule, d’avoir une matière première de qualité pour son pain au levain ; Pierre, le paysan céréalier, Joseph, le meunier et Pascal le paludier. Le réalisateur suscite une réflexion sur notre société d’abondance alimentaire dans laquelle le pain a simultanément perdu sa richesse nutritionnelle, son importance symbolique et l’attention des consommateurs...

“Farine, sel, eau et savoir-faire” presents the artisans who allow Sébastien, the baker of La Mie qui Roule, to have a quality raw material for his sourdough bread; Pierre, the grain farmer, Joseph, the miller and Pascal the salt worker. The film director provokes a reflection on our society of food abundance in which bread has simultaneously lost its nutritional richness, its symbolic importance and the attention of consumers...

24/03 – 14h30 Cinéma Vendôme

En présence du réalisateur / Screening followed by a Q&A with the director

BLUE

Karina Holden

première belge/belgian premiere

77' Australie / Australia 2017

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

D’ici 2050, les mers contiendront plus de plastique que de poissons. Avec l’industrialisation massive des océans, plus de la moitié de la vie marine a déjà disparu. La pêche à l’échelle industrielle, la destruction des habitats naturels, les extinctions d’espèces et la pollution mettent les océans en péril. “Blue” dresse les défis auxquels nous devons faire face et les opportunités qui s’offrent à nous pour devenir les acteurs d’un changement positif.

By 2050, there will be more plastic in the sea than fish. With the mass industrialization that has occurred in the oceans over the last century, more than half of all marine life is already lost. Industrial scale fishing, habitat destruction, species loss and pollution have placed the ocean in peril. “Blue” sets out the challenges we are facing and the opportunities for positive change.

24/03 – 11h Cinéma Vendôme

Projection suivie d’un débat /

Screening followed by a debate

26/03 – 19h Cinéma Galeries



THE DAYS AND THE YEAR Othmar Schmiderer

première belge/belgian premiere

87' Autriche / Austria 2018

VO (allemand) st AN / OV (German) sub EN

Dans une petite ferme de la région de Waldviertel en Autriche, Gottfried et Elfie ont opté pour une agriculture à petite échelle. Ils poursuivent cet objectif, considérant toujours leurs animaux comme des créatures vivantes et le sol comme un cosmos à part entière. Les pratiques agricoles destructrices de ressources et le consumérisme effréné ont conduit à une situation absurde : le film montre qu'une autre voie est possible.

On a small farm in the Waldviertel region of Austria, Gottfried and Elfie decided in favour of small-scale farming. The two of them pursue this goal, always regarding their animals as living creatures and the soil as a cosmos in its own right. Widespread resource-destroying agricultural practices and unrestrained consumerism lead to an absurd situation: the film shows there is another way.

24/03 – 20h15 Cinéma Vendôme



Sur la même thématique, à ne pas rater :
On the same subject, not to miss :

DARK EDEN
Jasmin Herold, Michael Beamish
première belge/belgian premiere

90' Allemagne / Germany 2017

voir page 16

LOSING ALASKA
Tom Burke

première belge/belgian premiere

82' Irlande / Ireland 2018

VO (anglais) st FR, AN / OV (English) sub FR, EN

voir page 57

WELCOME TO SODOM
Christian Krönes, Florian Weigensamer

92' Autriche, Ghana / Austria, Ghana 2018

voir page 20



doc monde



PROGRAMME DE FORMATIONS
ET DE RENCONTRES DE COPRODUCTION
À L'INTERNATIONAL



www.docmonde.org



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

ardèche
LE DÉPARTEMENT

INSTITUT
FRANÇAIS

ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie



Initiative
Des ressources pour entrepreneurs

Fondation française de la liberté
Fondateur: connaissance et liberté

@pointculture

ÉTAGÈRE À BOUTURES

Ramenez vos graines,
boutures, plantes, ...
Prenez celles qui vous
plaisent sur l'étagère!

LE CAFÉ

Café culturel
Coworking friendly
Bouturothèque

POINTCULTURE **Bruxelles**
Rue Royale, 145 - 1000 Bruxelles
Ouvert du mardi au samedi de 11h à 18h

POINTCULTURE.BE

Le magazine en ligne !

UN AUTRE REGARD SUR L'ACTUALITÉ
AUTOUR DE 6 ENJEUX DE SOCIÉTÉ.
Arts & Artistes, Genres, Environnement,
Nord/Sud, Numérique, Santé

Suivez-nous



DIGITAL CITIZENS

Quel est l'impact de la digitalisation sur notre monde ? Qu'a-t-elle changé dans notre manière de vivre, de communiquer et de travailler ? Malgré les nombreux aspects positifs, l'utilisation de nos données et le respect de la vie privée restent ambivalents. L'arrivée de l'intelligence artificielle pose des questions d'ordre éthique auxquelles nous n'avons jamais été confrontés jusque-là.

What's the impact of digitalization on our world ? What has it changed in the way we live, communicate and work ? Despite its many positive aspects, the use of our data is still unclear and it brings up privacy issues. The advent of artificial intelligence raises ethical questions we never had to deal with until now.



IN MY ROOM

Ayelet Albenda

première belge/belgian premiere

70' Israël / Israel 2017

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

voir page 32

NETIZENS

Cynthia Lowen

première belge/belgian premiere

95' États-Unis / USA 2018

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

voir page 58

THE CLEANERS

Moritz Riesebeck, Hans Block

première belge/belgian premiere

95' Allemagne, Brésil / Germany, Brazil 2018

VO (anglais) st FR / OV (English) sub FR

Examiner 25.000 images par jour pour faire disparaître l'immoralité de la toile, c'est le quotidien d'employés philippins anonymes embauchés par la Silicon Valley. Ils sont confrontés tous les jours aux contenus les plus sordides d'internet sans avoir la possibilité de raconter leur traumatisme. Ce thriller documentaire pose la question des limites de la censure.

Reviewing 25,000 images a day to remove immorality from the web is the daily life of anonymous Filipino employees hired by the Silicon Valley. They are confronted with the most sordid content on the internet on a daily-basis, without having an opportunity to tell their trauma. This thriller documentary raises the question of the limit of censorship.

26/03 – 20h45 Cinéma Galeries

Projection suivie d'un débat / Screening followed by a debate

THE TRUTH ABOUT KILLER ROBOTS

Maxim Pozdorovkin

première belge/belgian premiere

83' États-Unis / USA 2018

VO (anglais) st FR, AN / OV (English) sub FR, EN

Dans quelle mesure la robotisation des tâches affecte-t-elle notre société? Quel en est l'impact sur l'humanité? Quand un robot tue un humain, qui est responsable? "The Truth About Killer Robots" explore les dangers liés à l'automatisation de notre société et pose les questions de responsabilités et de moralité que cela implique.

How does work automation affect our society? What impact does it have on humanity? When a robot kills a human, who is to blame? "The Truth About Killer Robots" explores the dangers of robotization, and raises the questions of responsibility and morality that this implies.

23/03 – 19h Cinéma Galeries

Projection suivie d'un débat / Screening followed by a debate



MASTER CLASS

AVEC GIORGIO FERRERO *WITH GIORGIO FERRERO*

Mardi 26 mars –
19h - 22h

Tuesday, March 26th –
7pm - 10pm

CINÉMA VENDÔME

La master class sera donnée
en anglais / *The master class
will be in English*



BEAUTIFUL THINGS

Giorgio Ferrero, Federico Biasin

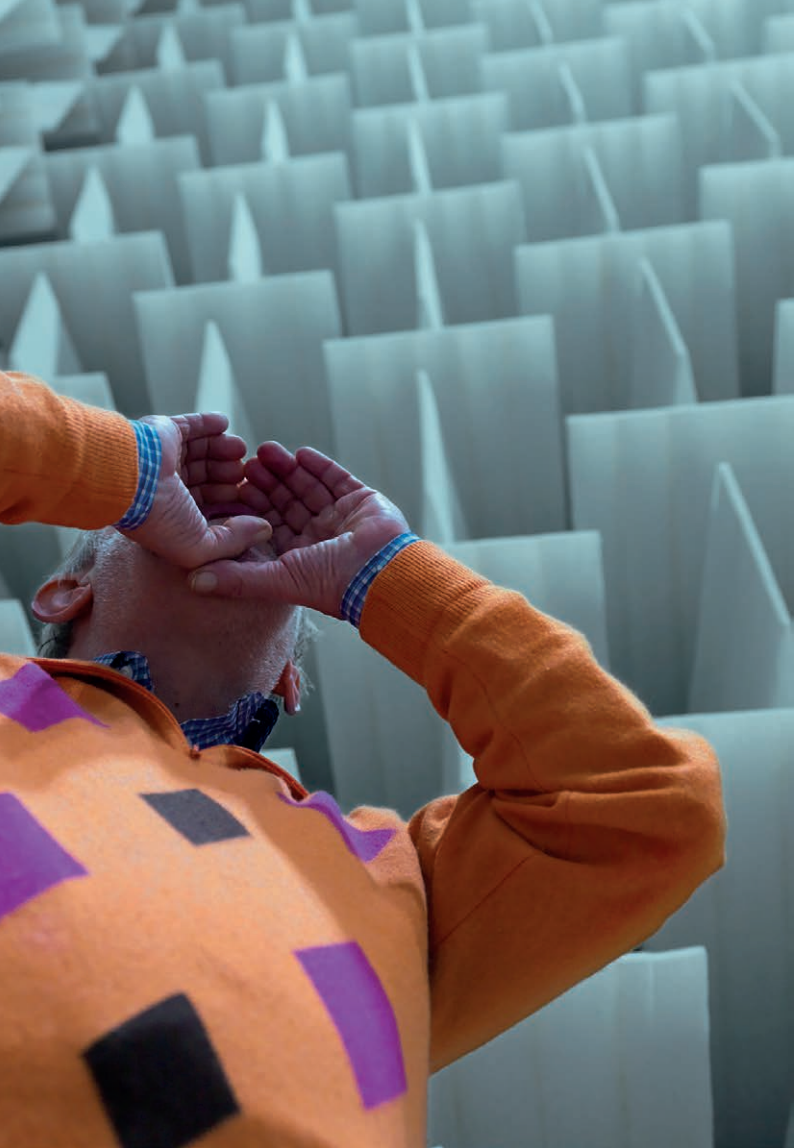
première belge/belgian premiere

96' Italie / *Italy 2018*

VO (anglais, italien, allemand, filipino) st FR / OV (*English, Italian, German, Filipino*) sub FR

Chaque jour dans notre mode de consommation obsessionnelle, nous accumulons des objets qui commencent leur parcours de production dans un site industriel. Qui sont les moines dans des temples d'acier et de béton qui, quotidiennement, sont à la base de la création, du transport, de la commercialisation et de la destruction de ces objets ? Giorgio Ferrero décrit, dans quatre endroits différents du monde, la liturgie mécanique et l'isolement de ces acteurs de l'organisation de la chaîne mondiale de surconsommation.

Every day in our obsessive consumption lifestyle, we accumulate objects that begin their production journey in an industrial site. Who are the monks in temples of steel and concrete who are at the base of creation, transport, marketing and destruction of these objects ? Giorgio Ferrero tells us in four different places of the world, the mechanical liturgy and isolation of the organization's actors of the overconsumption global chain.



**Best Italian Film –
74th Venice Film Festival, Venice
Next:Wave Award (best first
feature) –
CPH:DOX, Copenhagen
Special Jury Prize –
Annecy Cinéma Italien, Annecy**

La projection du film sera suivie d'une master class du réalisateur et compositeur Giorgio Ferrero. Il a composé les bandes sonores de dizaines de films, de performances théâtrales et d'installations et a réalisé de nombreuses installations sonores et visuelles. Le film "Beautiful Things", co-réalisé avec Federico Biasin a été sélectionné et primé dans 28 festivals de renommée mondiale.

La master class se concentrera sur le making of de "Beautiful Things", de l'écriture du scénario au tournage du film. Giorgio Ferrero décrira la relation entre le son et l'image, où le son et la musique racontent l'histoire de l'intériorité des personnages et les visuels racontent les histoires des lieux. Il parlera de la création d'une grammaire visuelle capable d'entraîner le public dans une perception immersive des espaces.

The screening of the film will be followed by a master class by Giorgio Ferrero, director and producer. He has composed soundtracks for dozens of films, theatrical performances and installations and has produced numerous sound and visual installations. The film he directed with Federico Biasin, "Beautiful Things", has been selected and awarded at 28 world-renowned festivals.

The master class will focus on the making of "Beautiful Things", from writing the screenplay to shooting the feature film. Giorgio Ferrero will describe the relationship between sound and image, where sound and music tell the story of the interiority of the characters and the visuals tell the stories of the places. He will speak about the creation of a visual grammar able to get the audience into an immersive perception of the spaces.

MASTER CLASS

LE STATUT D'ARTISTE ET LES DROITS D'AUTEUR

Mercredi 27 mars –
16h - 19h
CINÉMA GALERIES

Cette master class est organisée en partenariat avec la Scam, Les Amis d'ma Mère et Artes-Sabam.

L'objectif de cette master class est de rencontrer deux préoccupations majeures en termes d'information-formation pour les jeunes professionnels et étudiants documentaristes, réalisateurs, cinéma d'animation etc.

Le premier volet concerne le statut et les droits des artistes de l'audiovisuel en Belgique. Quelles sont les particularités et les conditions de travail liées à ce statut ? Comment déceler les particularités des contrats et des rémunérations et la précarité qui en découle ? Pour cette master class, nous accueillerons Paola Stévenne (directrice de la Scam), Renaud Maes (professeur de sciences sociales et du travail à l'ULB) et Sophie Marchal (juriste, spécialiste de la défense des artistes devant l'ONEM). Ils travailleront à partir de l'étude qu'ils ont réalisée et qui s'intitule "Documentariste, un métier de nantis ?"

Le second volet concerne le droit d'auteur et le côté invisible de l'exploitation des oeuvres artistiques sur internet. Durant cette master class, toutes les questions des droits d'auteur et du système des algorithmes à l'ère d'internet et notamment de Youtube seront abordées. Ces règles sont complexes et encore très peu maîtrisées au niveau de la législation, le faire-valoir des droits etc.

La présentation et l'animation seront assurées par François Stassen (responsable du secteur audiovisuel Artes-Sabam) et Jean-Jacques Jaspers (professeur à l'ULB).

ARTISTIC STATUS AND COPYRIGHTS

Wednesday, March 27th –
4pm - 7pm
CINÉMA GALERIES

This master class is organized in partnership with Scam,
Les Amis d'ma Mère and Artes-Sabam.

The objective of this master class is to meet two major concerns in terms of information-training for young professionals and student documentary filmmakers, directors, animation cinema etc.

The first part concerns the status and rights of audiovisual artists in Belgium. What are the particularities and working conditions associated with this status? How can we detect the particularities of contracts and remuneration and the resulting precariousness? For this master class, we will welcome Paola Stévenne (Director of the Scam), Renaud Maes (Professor of Social and Labour Sciences at the ULB) and Sophie Marchal (lawyer, specialist in the defence of artists before the ONEM). They will work on the basis of the study they have carried out, entitled "Documentarist, a profession for the rich?"

The second part concerns copyright and the invisible side of the exploitation of artistic works on the internet. During this master class, all questions of copyright and the system of algorithms in the age of the internet and especially Youtube will be addressed. These rules are complex. The legislation and the enforcement of rights are still unknown.

The presentation and animation will be provided by François Stassen (head of the Artes-Sabam audiovisual sector) and Jean-Jacques Jespers (professor at the ULB).

SÉANCES SPÉCIALES
SPECIAL
SCREENINGS

SOIRÉE SPÉCIALE
ROUMANIE
SPECIAL SCREENING -
ROMANIA

LES 100 ANS DU
CINÉMA COREEN
THE 100th ANNIVERSARY
OF KOREAN CINEMA



SOIRÉE SPÉCIALE ROUMANIE

SPECIAL SCREENING - ROMANIA

2019 marque les 100 ans de la République de la Roumanie qui assure cette année la présidence de l'Union Européenne. Pour mettre à l'honneur le cinéma roumain nous vous présentons en partenariat avec l'Institut Culturel Roumain, le film "Timebox" de Nora Agapi lors de cette soirée spéciale.

2019 marks the 100th anniversary of the Republic of Romania, which holds the presidency of the European Union this year. To highlight the Romanian cinema we present in partnership with the Romanian Cultural Institute, the movie "Timebox" by Nora Agapi during this special evening.



TIMEBOX

Nora Agapi

première belge/belgian premiere

69' Roumanie / Romania 2018

VO (roumain) st FR, AN / OV (Romanian) sub FR, EN

Nora Agapi nous propose une immersion dans les mémoires de son père, photographe et réalisateur roumain dont les archives nous font voyager à travers 50 ans de sa vie ; véritable témoignage du passé communiste de la Roumanie.

Nora Agapi offers an immersion in her father's memories, a Romanian photographer and film director. His archives take us on a journey through 50 years of his life; a true testimony of Romania's communist past.

26/03 – 19h30 Cinéma Aventure

En présence de la réalisatrice / Screening followed by a Q&A with the director

LES 100 ANS DU CINÉMA CORÉEN

THE 100th ANNIVERSARY OF KOREAN CINEMA

Lors de cette 11e édition, le Festival Millenium célèbre les 100 ans du cinéma coréen. En collaboration avec le Centre Culturel Coréen de Bruxelles, nous vous présentons le film "Coming to you, Minu" de Jee Hyewon.

During this 11th edition, the Millenium Festival wanted to celebrate the 100th anniversary of Korean cinema. In collaboration with the Korean Cultural Centre of Brussels, the festival presents the film "Coming to you, Minu" by Jee Hyewon.



COMING TO YOU, MINU

Jee Hyewon

91' Corée du Sud / South Korea 2018
VO (coréen) st FR / OV (Korean) sub FR

"Coming to You, Minu" rend hommage au chanteur népalais Minu, migrant illégal sur le territoire sud-coréen, renvoyé chez lui. Pour le documentaire, les membres de son ancien groupe de musique viennent lui rendre visite au Népal, quelques temps après son expulsion.

"Coming to You, Minu", pays tribute to the Nepalese singer Minu, an illegal immigrant on South-Korean territory who was sent back home. For the documentary, the members of his former music band come to visit him in Nepal short after his deportation.

25/03 – 19h Cinéma Vendôme

DOCUMENTAIRES AUDIO

En partenariat avec l'ACSR et le Théâtre de la Toison d'Or

AUDIO DOCUMENTARIES

In partnership with ACSR and Théâtre de la Toison d'Or

Dimanche 24 mars 2019 –

14h - 18h

Sunday, March 24th –

2pm - 6pm

THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR

(in French only)



Pour la première fois, en partenariat avec l'ACSR (Atelier de création sonore et radiophonique), le Festival Millenium prévoit la diffusion de documentaires audio. Alors que nous sommes sans cesse assaillis d'images, prenons ensemble le temps de l'écoute et faisons de la radio quelque chose de collectif. Quatre documentaires ont été sélectionnés, à l'issue desquels une discussion sera engagée avec les réalisatrices présentes au Théâtre de la Toison d'Or qui nous ouvre ses portes pour l'occasion.

For the first time, in partnership with the ACSR (Atelier de création sonore et radiophonique), the Millenium Festival will broadcast audio documentaries. While we are constantly inundated with images, let us make time for listening in a collective way. Four documentaries have been selected, at the end of which a discussion will be held with the directors present at the Théâtre de la Toison d'Or, that will open its doors to us for the occasion.

L'ESCAMOTEUR **Cabiria Chomel**

15' Belgique

Mesdames et Messieurs venez expérimenter l'incroyable aventure de la magie à la radio avec l'unique et inimitable Alain Demoyencourt! Des tours de magie sonore, de la poésie et des baleines, c'est aujourd'hui dans votre poste de radio!

LOLA **Paola Stévenne**

50' Belgique

"Lola" est le premier volet du triptyque radiophonique "Est-ce ainsi que les hommes vivent?". Vous trouverez la pièce drôle ou non et découvrirez que nous y tenons tou.te.s un rôle. Pauvres bonheurs, pauvres vertiges... Lola a grandi dans une maison de passe et, pour la première fois, elle raconte.



ME, MY ENGLISH AND ALL THE LANGUAGES OF MY LIFE

Anna Raimondo

15' Belgique

Vivant et travaillant dans le monde entier, Anna Raimondo s'interroge sur sa relation avec les différentes langues de sa vie : l'italien, l'espagnol, le français et l'anglais. Elle décide de suivre un cours de phonétique pour apprendre à parler avec un accent britannique. Quelque part entre le ridicule et le sérieux, l'hésitation et l'encouragement, l'exploration d'Anna invite les auditeurs à une dégustation hybride de langues.



SORTIR DE CE JARDIN

Claire Gatineau

48' Belgique

“Sortir de ce jardin” raconte l’histoire d’un groupe de personnes, jeunes et moins jeunes, d’horizons variés, habitants et travailleurs, potagistes, du quartier du vieux Molenbeek, dont la réalisatrice fait elle-même partie. Préoccupés par des questions environnementales et l’urgence climatique, ils décident de se rendre à Paris en 2015 où se prépare la Cop 21. Mais, à la veille du départ, les attentats de Paris suspendent toute possibilité de voyage. La commune de Molenbeek et ses habitants sont alors pris d’assaut et largement stigmatisés par les médias. Sans abandonner, les membres de ce groupe continueront à vivre, à inventer des chemins de traverse, à sortir de leur quartier, sortir de leurs jardins pour aller voir le monde...

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

PROFESSIONAL MEETINGS

Forum de pitching / Pitching Forum

**Session Internationale –
lundi 25 mars, 10h - 18h**
*International session –
Monday, March 25th,
10am - 6pm*

**Session Belge –
mardi 26 mars, 13h - 18h**
*Belgian session –
Tuesday, March 26th,
1pm - 6pm*

CINÉMA PALACE

La session internationale, organisée pour la première fois avec le soutien d'Eurasia Doc et Lumière du monde, sera destinée à des projets internationaux déjà en cours de développement et aura pour objectif de leur permettre de trouver des co-productions belges ou internationales ainsi que des distributeurs.

La session belge, destinée aux jeunes réalisateurs de chez nous, permettra à ceux-ci d'acquérir une meilleure compréhension de notre paysage audiovisuel et de recevoir des retours sur leurs premiers projets. Véritable laboratoire de création, cette session met un point d'honneur à découvrir et encourager les nouveaux talents du plat pays.

The international session, organised for the first time with the support of Eurasia Doc and Lumière du monde, will be aimed at international projects already under development and will aim to enable them to find Belgian or international co-productions as well as distributors.

The Belgian session, aimed at the young local directors, will allow them to have a better understanding of our audiovisual landscape and receive feedback on their first projects. A true creative laboratory, this session makes it a point of honour to discover and encourage new Belgian talents.

**Participation sur inscription
et sélection préalable.**

*Participation upon registration
and prior selection.*

studio
L'EQUIPE



POUR TOUTES
VOS PRESTATIONS EN
POSTPRODUCTION
IMAGE
ET SON

SALES@STUDIO-EQUIPE.BE

5 O’CLOCK - RENCONTRES PROFESSIONNELLES

5 O’CLOCK – PROFESSIONAL MEETINGS

Mercredi 27 mars – 14h - 16h

Jeudi 28 mars – 15h - 18h

Pain Quotidien, Galerie de la Reine

March, Wednesday 27th – 2pm - 4pm

March, Thursday 28th – 3pm - 6pm

Pain Quotidien, Galerie de la Reine

À destination des professionnels /

For professionals only

Des journées de rencontres sont destinées aux professionnels de l’audiovisuel de Belgique et d’ailleurs. À travers les films de la programmation, des réalisateurs, des membres du jury et des professionnels aborderont les différents aspects de la création documentaire et les enjeux actuels de la profession. Comment raconter son sujet ? Comment commencer et structurer son film ? Quelle relation avec son personnage ? Quel genre de production pour son film ?

The ‘5 O’Clock’ meetings are aimed at professionals of the audiovisual field from Belgium and abroad. Starting from films presented during the festival, directors, jury members and professionals will share their experiences on the various aspects of documentary creation. How to tell your story? How to structure your film? How to interact with your protagonists?

Réservation & plus d’informations /

For subscription & more information :

events@festivalmillenium.org



STUDIO

www.chocolat-noisette.com

CHOCOLAT-NOISETTE

post-production audio



@studiochocolatnoisette

Rue d'Artois, 5A - 1000 Bruxelles +32(0)2 512 30 12

JURY DE LA COMPÉTITION INTERNATIONALE

Présidente



Martichka Bozhilova (Bulgarie) est la directrice du Centre Documentaire des Balkans. Elle a coproduit des films de plusieurs pays d'Europe et ses films, sélectionnés et primés à Cannes, Berlin, IDFA, Toronto, Sundance, Tribeca et Pusan entre autres ont été diffusés dans le monde entier. Productrice de séries télévisées factuelles à succès pour des chaînes telles que National Geographic et HBO, elle est également membre du comité exécutif de l'EDN. Elle est membre du jury de plusieurs festivals de cinéma prestigieux et conférencière à de nombreux ateliers documentaires internationaux. En outre, elle est mentor du réseau européen de l'audiovisuel des femmes (EWA).

Membres



Leila Nayeb Ghanbar Hosseini (Iran) est née en 1974 à Téhéran. Elle travaille pour la section internationale du Documentary & Experimental Film Center (DEFC) depuis 2001 et a traduit de nombreux scénarios de films. En plus de promouvoir, de distribuer et de présenter des films iraniens dans différents festivals de films et événements culturels, elle a également participé en tant que jury à de nombreux festivals de films internationaux. Depuis 2008, elle travaille comme programmatrice au festival international de film documentaire iranien, Cinéma Vérité.



Dan Cukier (Belgique) est actuellement Président de la Commission d'Aide aux Opérateurs Audiovisuels, Président d'UniversCiné Belgique, Administrateur du Festival International du Film Francophone de Namur, Administrateur du cinéma Palace, Membre de la Commission de contrôle des films, Membre du Conseil Supérieur de l'Audiovisuel, Secrétaire général de l'Académie André Delvaux, et Membre du Bureau de la Cinematek.



Antonio Vigilante (Italie) est Senior Adviser au Festival Millenium. Il travaille pour le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) depuis 1981 et a été représentant des Nations Unies (ONU) en Bolivie, Bulgarie, Égypte et au Libéria. Il a également servi l'ONU en Éthiopie, à la Barbade, au Honduras et à New York. Il a été directeur du bureau de l'ONU et du PNUD à Bruxelles de 2006 à 2014.



Freddy Sartor (Belgique) est critique de cinéma. Il commence sa carrière à la revue mensuelle de cinéma Film En Televisie (qu'il rebaptisera Cinemagie plus tard). Il devient par la suite rédacteur en chef de MediaFilm. Il est également membre de l'Union de la presse cinématographique belge (UPCB), qui représente la Fédération internationale de la presse cinématographique en Belgique et fait la promotion du 7e art dans les médias depuis 90 ans.



Nina Toussaint (Belgique) est réalisatrice et membre du Comité belge de la Scam. Après ses études à l'INSAS elle a réalisé plusieurs films documentaires, dont "Le crime quotidien", sur la fondatrice de SOS Inceste Belgique et "La décomposition de l'âme", co-réalisé avec Massimo Iannetta, sur une ancienne prison de la Stasi en Ex-R.D.A. Elle a également travaillé pour les magazines de la RTBF et a participé au recueil de témoignages de survivants des camps nazi pour la Fondation Auschwitz.

JURYS DE LA COMPÉTITION BELGE

Jury de la critique belge



Stanislas Ide est journaliste cinéma pour Métro Belgique depuis septembre 2018. Il a fait ses armes dans plusieurs festivals. Il a d'abord travaillé dans l'organisation logistique du Prix LUX du Parlement européen, puis pour la programmation de la section "Giornate degli Autori" du Festival de Venise. Il se charge également de la sélection des documentaires pour les rendez-vous "Dimanches Orange", qu'il organise via son ASBL Tissu Orange depuis mars 2014.



Yves Calbert, ancien professeur associé de français en Louisiane et rédacteur-traducteur pour onlycroatia.com, est depuis des années journaliste affilié à Brussels Star, Brussels Diplomatic et Ardenne Web. Il est un membre actif de l'UCC (Union de la Critique Cinéma)-UFK (Unie van de Filmkritiek).



Nicole Debarre est née à Montevideo en 1954. Elle a suivi des études d'interprétation dramatique à l'Insas à Bruxelles. Elle a ensuite joué dans plusieurs spectacles dont "Crusoé Crusoé" au théâtre Élémentaire, "Andalucia Amarga" avec La Cuadra de Séville, "La reine des mers" au théâtre Hypocrite "Angoisses du matin"... Elle travaille désormais aux Ondes Courtes de la RTBF et anime entre autres l'émission Cadence sur Radio 21. Elle participe également aux émissions culturelles sur Radio Une "Bloc-notes", Midi-Première, Matin-Première.

Jury de la Scam



Isabelle Rey est née à Genève mais vit à Bruxelles depuis ses études à l'INSAS (section "Mise en scène - Théâtre"). Elle est réalisatrice de documentaires, films et radio, depuis une dizaine d'années, après avoir exercé durant vingt ans le métier d'assistante de réalisation. Les liens humains, la transmission, le partage sont des thèmes récurrents dans ses documentaires. Elle a réalisé pour le cinéma "Histoire de Lire", "Passé composé", "Cocon Musical" et "Bribes éclats" (en cours). Elle est chargée de cours d'écriture documentaire au sein de l'École Agnès Varda et membre du Comité Belge de la Scam. Elle est également autrice et metteuse en scène.

Cinergie - Jury du meilleur espoir belge

INTERNATIONAL COMPETITION JURY

President



Martichka Bozhilova (Bulgaria) is the director of the Balkan Documentary Center. She co-produced films in several countries across Europe and her high-end author-driven films have been selected and awarded at Cannes, Berlin, IDFA, Toronto, Sundance, Tribeca, Pusan and many others, and broadcasted all over the world. Producer of the successful factual TV series for international networks such as National Geographic and HBO and member of the EDN Executive Committee, she is jury member at numerous prestigious film festivals and lecturer at a number of international documentary workshops and mentor at European Women's Audiovisual (EWA) Network.

Members



Leila Nayeb Ghanbar Hosseini (Iran) was born in 1974 in Tehran. She has been working for the international section of the Documentary & Experimental Film Center (DEFC) since 2001 and has translated many film scripts as well. Beside promoting, distributing and presenting Iranian films in different film festivals and cultural events, she has also participated as a jury member in international film festivals. Since 2008, she has been working as a festival programmer for the Cinéma Vérité International Documentary Film Festival in Iran.



Dan Cukier (Belgium) is currently Chairman of the Commission d'Aide aux Opérateurs Audiovisuels, President of UniversCiné Belgique, Director of the Festival International du Film Francophone de Namur, Director of the Palace Cinema Festival, Member of the Film Control Commission, Member of the Conseil Supérieur de l'Audiovisuel, Secretary General of the Académie André Delvaux, and Member of the Cinematek Bureau.



Antonio Vigilante (Italy) is Senior Advisor at the Millennium Festival. He has been working for the United Nations Development Programme (UNDP) since 1981 and has been a United Nations (UN) Representative in Bolivia, Bulgaria, Egypt and Liberia. He also served the UN in Ethiopia, Barbados, Honduras and New York. He has been the director of the UN and UNDP office in Brussels from 2006 to 2014.



Freddy Sartor (Belgium) is a film critic. He began his career at the monthly film magazine *Film En Televisie* (which he later renamed *Cinemagie*). He then became editor-in-chief of *MediaFilm*. He is also a member of the Union de la presse cinématographique belge (UPCB), which represents the International Federation of Film Press in Belgium and has been promoting the 7th art in the media for 90 years.



Nina Toussaint (Belgium) is a director and member of the Belgian Scam Committee. After her studies at INSAS she made several documentary films, including «Le crime quotidien», on the founder of SOS Inceste Belgium, and «La décomposition de l'âme», co-directed with Massimo Iannetta, on a former Stasi prison in the former D.R.A. She also worked for RTBF magazines and participated in collecting testimonies from survivors of Nazi camps for the Auschwitz Foundation.

JURY OF THE BELGIAN COMPETITION

Jury of the Belgian critique



Stanislas Ide is a journalist. He has been working for the cinema section for *Méto Belgique* since September 2018. He has made his mark at several festivals. He first worked in the logistical organisation of the European Parliament's LUX Prize and then in the programming of the «Giornate degli Autori» section of the Venice Festival. He also selects documentaries for the «Dimanches Orange» events, which he has been organising via his ASBL Tissu Orange since March 2014.



Yves Calbert, former French associate professor in Louisiana and writer-translator for *onlycroatia.com*, has been working as a journalist for many years. He writes for *Brussels Star*, *Brussels Diplomatic* and *Ardenne Web*. He is an active member of the UCC (Union de la Critique Cinéma)-UFC (Unie van de Filmkritiek).



Nicole Debarre was born in Montevideo in 1954. She studied dramatic interpretation at Insas in Brussels. She then performed in several shows including «*Crusoe Crusoe*» at the Elementary Theatre, «*Andalucia Amarga*» with *La Cuadra de Seville*, «*La Reine des Mers*» at the Hypocrite Theatre, «*Angoisses du matin*»... She now works at RTBF's Short Waves and hosts the show *Cadence* on Radio 21. She also participates in cultural programs on Radio Une «*Bloc-notes*», *Midi-Première*, *Matin-Première*.

Scam jury



Isabelle Rey was born in Geneva but she has lived in Brussels since her studies at Insas (section «*Direction - Theatre*»). She has been a film and radio documentary director for the past ten years, after having worked as a director's assistant for twenty years. Human links, transmission and sharing are recurring themes in her documentaries. She has directed for the cinema «*Histoire de Lire*», «*Passé composé*», «*Cocon Musical*» and «*Bribes éclats*» (in progress). She is a lecturer in documentary writing at the Agnès Varda School and a member of the Belgian Scam Committee. She is also an author and director.

Cinergie - Jury of the Best Young Belgian Talent

JURY INTERNATIONALE COMPETITIE

Voorzitter



Martichka Bozhilova is de directeur van het Balkan Documentary Center. Ze heeft filmen in verschillende landen in Europa geproduceerd en haar high-end aangelegde films zijn geselecteerd en bekroond in Cannes, Berlijn, IDFA, Toronto, Sundance, Tribeca, Pusan en vele anderen, en zijn over de hele wereld uitgezonden. Producent van de succesvolle feitelijke tv-serie voor internationale netwerken zoals National Geographic en HBO en lid van het EDN Executive Committee, is ze jurylid bij tal van prestigieuze filmfestivals en docent bij een aantal internationale documentaire workshops en mentor bij European Women's Audiovisual (EWA) Network.

Leden



Leila Hosseini is geboren in 1974 in Teheran-Iran. Ze heeft 3 jaar bij een reclamebureau gewerkt en is sinds 2001 begonnen in de internationale afdeling van het Documentary & Experimental Film Center (DEFC) en heeft ook vele filmscripts vertaald. Naast het promoten en distribueren van Iraanse films en het presenteren ervan op verschillende filmfestivals en culturele evenementen, heeft ze ook deelgenomen aan vele filmfestivals en internationale markten, als jurylid in nationale en internationale filmfestivals. Sinds 2008 werkt ze ook als festivalprogrammeur en selectiecomité voor Cinema Verite Iran International Documentary Film Festival.



Dan Cukier is momenteel voorzitter van de Commission d'Aide aux Opérateurs Audiovisuels, voorzitter van de UniversCiné Belgique, directeur van het Festival International du Film Francophone de Namur, directeur van het Palace Cinema Festival, lid van de Film Control Commission, lid van de Conseil Supérieur de l'Audiovisuel, secretaris-generaal van de Académie André Delvaux en lid van het Cinematek Bureau.



Antonio Vigilante is Senior Adviseur op het Millennium Festival. Sinds 1981 werkt hij voor UNDP, waar hij als Resident Coordinator, Resident Representative in Egypte en Special Representative for Post-Conflict Development in South-Eastern Europe heeft gewerkt. Tijdens zijn carrière werkte hij voor de Verenigde Naties in Barbados, Bolivia, Ethiopië, Honduras en New York. Antonio Vigilante was directeur van het Bureau van de Verenigde Naties en de UNDP-vertegenwoordiging in Brussel.



Freddy Sartor, filmcriticus, begon in 1978 te werken voor het tijdschrift Film En Televisie. In 1985 werd hij lid van de redactie van dit belangrijke maandblad over cinema. Daarna werd hij hoofdredacteur van MediaFilm. Vervolgens besloot hij de titel van dit tijdschrift te veranderen in Cinemagie. Hij is lid van de Union de la presse cinématographique belge (UPCB), die de Internationale Federatie van de Filmpers in België vertegenwoordigt en al 90 jaar de zevende kunst in de media promoot.



Nina Toussaint is bestuurder en lid van de Belgische Scamcommissie. Na haar studies aan INSAS maakte ze verschillende documentaire films, waaronder «Le crime quotidien», over de oprichter van SOS Inceste België, en «La décomposition de l'âme», samen met Massimo Iannetta, over een voormalige Stasi gevangenis in de voormalige D.R.A. Ze werkte ook voor RTBF tijdschriften en nam deel aan het verzamelen van getuigenissen van overlevenden van nazi-kampen met de Auschwitz Foundation.

JURY VAN DE BELGISCHE COMPETITIE

Jury van de Belgische kritiek



Stanislas Ide, Filmjournalist voor Metro België sinds september 2018 (in samenwerking met Elli Mastorou en Ruben Nollet), Stanislas Ide traint aan de festivalkant. Hij werkte eerst in de logistieke organisatie van de LUX-prijs van het Europees Parlement en vervolgens voor de programmering van de afdeling 'Giornate degli Autori' van het Festival van Venetië. Hij selecteert ook documentaires voor de «Dimanches Orange» evenementen, die hij sinds maart 2014 organiseert via zijn ASBL Tissu Orange.



Yves Calbert, voormalig universitair hoofddocent Frans in Louisane en schrijver-vertaler voor onlycroatia.com, is al jaren aangesloten journalist bij Brussels Star, Brussels Diplomatic en Ardenne Web. Hij is actief lid van de UCC (Union de la Critique Cinéma)-UFK (Unie van de Filmkritiek).



Nicole Debarre werd geboren in Montevideo op 13 november 1954. Na een Frans-Frans Bacallaureaatsdiploma begon ze dramatische vertolking te studeren aan Insas in Brussel. Vervolgens trad ze op in verschillende voorstellingen «Crusoe Crusoe Crusoe» in het Elementaire Theater, «Andalucia Amarga» met La Cuadra de Sevilla, «La Reine des Mers» Hypocriet theater «Angoisses du matin»..... Ze werkt nu bij de Rtbf's Short Waves en is gastheer van het programma Cadence sur radio 21. Ze neemt ook deel aan de culturele radioprogramma's Une «Bloc-notes», Midi-Première, Matin-Première en momenteel ook aan radionieuws.

Scam Jury



Isabelle Rey, geboren in Genève, woont sinds haar studies aan de INSAS (afdeling «Richting - Theater») in Brussel, waar ze afstudeerde. Ze is al een tiental jaren regisseur van documentaires, films en radio's, na twintig jaar als regieassistent te hebben gewerkt. Menselijke verbanden, overdracht en delen zijn terugkerende thema's in haar documentaires. Ze regisseerde voor de bioscoop «Histoire de Lire» (200e), «Passé composé» (2011), «Cocon Musical» (2018), «Bribes éclats» (in uitvoering). Ze is docent documentair schrijven aan de École Agnès Varda, lid van het Belgisch Comité van de SCam, en lid van de Commissie voor Filmselectie. Ze is ook auteur en theaterregisseur.

Cinergie - Jury van de beste Belgische Vooruitzicht

PREMIÈRES MONDIALES WORLD PREMIERES

Emergence	34
Un pays plus beau qu'avant	30

PREMIÈRES EN EUROPE EUROPEAN PREMIERES

#Expression	50
Nofinofy	47

PREMIÈRES EN BELGIQUE BELGIAN PREMIERES

A Northern Soul	44	Netizens	60
A Thousand Girls Like Me	17	New Voices In An Old Flower	54
América	16	Paperland (<i>Papierenland</i>)	20
Azadi	25	Sakawa	20
Beautiful Things	68	Sheep Hero (<i>Schapenheld</i>)	21
Blue	62	Summa	55
Children Of The Snowland	17	The Band	47
Cœur de pierre	18	The Cleaners	67
Dans la terrible jungle	33	The Days And The Year	63
Dark Eden	18	The Land Of Peach Blossoms	48
Eastern Memories	45	The Time We Have Left (<i>De tijd die ons rest</i>)	29
Easy Lessons (<i>Könnyű Leckék</i>)	19	The Truth About Killer Robots	67
Entrepreneur	44	Timebox	73
Está Todo Bien	45	Too Beautiful – Our Right To Fight	6, 21
Freedom Is A Big Word	58	The Way Back	29
He	50	Un mois d'août en ville	55
How Big Is The Galaxy?	51	Une nouvelle vie	48
In My Room	34	Unspoken (<i>Onbesproken</i>)	36
In The Desert – a documentary diptych : Omar's Dream & Avidan's Dream	51, 52	Vacancy	30
In Touch	52	Welcome To Sodom	22
Kayayo	35	When Lambs Become Lions	22
L'œil du tigre	19	When The War Comes (<i>Az Prijde Valka</i>)	23
La liberté	46	Women With Gunpowder Earrings	23
Le jour se lèvera	53		
Les dieux de Molenbeek	27		
Lendemain incertains	26		
Light, Shade, Life	54		
Losing Alaska	59		
My Father Is My Mother's Brother	46		



FILMS PRIMÉS AWARDED FILMS

A Thousand Girls Like Me

p.17

Prix du Public du Meilleur Documentaire et le Prix Spécial du Jury (en hommage au courage d'une femme) au Afghan International Film Festival de Stockholm

Grand Prix de la Compétition Documentaire Festival International du Film de Femmes de Salé

Doxx Award 16th Tallgrass Film Festival

Audience Award for Best Documentary and Special Jury Prize (in honour of a woman's courage) at the Afghan International Film Festival in Stockholm

Grand Prize of the Documentary Competition International Salé Women's Film Festival

Doxx Award 16th Tallgrass Film Festival

América

p.16

CPH:DOX 2018 - Prix CPH:DOX - Mention honorable

Ashland Independent Film Festival 2018 - Les Blank Award

Full Frame Documentary Film Festival 2018 - Prix Charles E. Guggenheim Artiste en début de carrière

DocFest 2018 - Prix Illuminate

CPH:DOX 2018 – CPH:DOX Award - Honorable Mention

Ashland Independent Film Festival 2018 – Les Blank Award

Full Frame Documentary Film Festival 2018 – Charles E. Guggenheim Emerging Artist Award

DocFest 2018 – Illuminate Award

Anote's Ark

p.61

Prix du meilleur long métrage au Philadelphia Environmental Film Festival (2018)

Mention spéciale dans la section Compétition internationale de documentaires au Los Angeles Asian Pacific Film Festival (2018)

Prix du développement durable à Thin Line

Best Feature Award at the Philadelphia Environmental Film Festival (2018)

Special Mention in the International Documentary competition section

at Los Angeles Asian Pacific Film Festival (2018)

Sustainability Award at Thin Line

Beautiful Things

p.68

Best Italian Film – 74th Venice Film Festival,

Venice Next:Wave Award (best first feature)

CPH:DOX, Copenhagen Special Jury Prize

Annecy Cinéma Italien, Annecy

CPH : DOX 2018 (Danemark) :prix de la prochaine vague

CPH : DOX 2018 (Danemark) : Next Wave Award

Mountain (Bjeshkë)

p.28

Prix du jury au Festival du film della Lessinia, Italie 2018

Meilleur court métrage documentaire au Festival international du film de Tirana, Albanie 2018

Jury Prize at Film Festival della Lessinia, Italy 2018

Best Short Doc at Tirana Int Film Festival, Albania 2018

Blue

p.62

New York Wild Film Festival 2018 - Gagnant du prix du meilleur film d'impact

Festival international du film de Vancouver 2017 - Gagnant du prix du meilleur film d'impact

Riviera International Film Festival 2018 - Lauréat du prix du meilleur documentaire.

New York Wild Film Festival 2018 – Winner Best Impact Film

Vancouver International Film Festival 2017 – Winner Best Impact Film

Riviera International Film Festival 2018 –Winner Best Documentary.

Children Of The Snowland

p.17

Festival du film de montagne suisse 2018 - Lauréat du Prix du meilleur film

Festival international du film des droits de l'homme du Népal - Lauréat du Prix du meilleur film

London Independent Film Festival - Gagnant du prix du meilleur

long métrage documentaire, DOC LA - Gagnant du prix du meilleur documentaire international

Swiss Mountain Film Festival 2018 - Winner Best Film,

Nepal Human Rights International Film Festival - Winner Best Film

London Independent Film Festival - Winner Best Documentary Feature,

DOC LA - Winner Best international Documentary

Dans la terrible jungle

p.33

Traces de Vies – Prix Regard social

Traces de Vies - Social Watch Award

Dark Eden

p.18

Braunschweig IFF 2018 : Green Horizons Award

Derrière les volets

p.25

Prix du meilleur film, Festival Olhar de Cinema - Curitiba Int'l Film Festival, Brésil 2018

Prix du Meilleur Film, Festival de L'Acharnière, Lille, France, 2018.

Prix du jury, Festival aux écrans du réel, Le Mans, France, 2018.

Best Film Award, Olhar Film Festival - Curitiba Int'l Film Festival, Brazil 2018

Best Film Award, Festival de L'Acharnière, Lille, France, 2018.

Jury Prize, Festival aux écrans du réel, Le Mans, France, 2018.

He

p.50

Vision Du Reel Film Festival : Prix du documentaire de la TRT

Festival des documentaristes indépendants

(Cinema House / Netherlands) : Meilleur film documentaire

Urban International Film Festival : Meilleur design sonore et mixage

Vision Du Reel Film Festival, TRT documentary awards

Independent Documentary Filmmaker Festival (Cinema House)

Best Documentary Film

Urban International Film Festival (Tehran) : Best sound Design and Mix

In My Room

p.34

Festival Docaviv, Israël, 2017 ; Mention spéciale - Vox Feminae, Zagreb, 2018

Docaviv festival, Israel, 2017; Special Mention - Vox Feminae, Zagreb, 2018

In The Desert - a documentary diptych :

Omar's Dream and Avidan's Dream

p.51, 52

Prix de la meilleure photographie, 20e Prix DocAviv (2018)

Prix Fipresci de la meilleure réalisation, 20e DocAviv, (2018)

Best Cinematography Award, 20th DocAviv (2018)

Fipresci Best Director Award, 20th DocAviv, (2018)

In Touch

p.52

Prix spécial du jury de l'IDFA pour le documentaire moyen métrage
IDFA Special Jury Award for Mid-Length Documentary

Kayayo

p.35

2017

Big Sky Documentary Film Festival - Meilleur court métrage documentaire

Prix SIMA - Meilleur court métrage documentaire et meilleur film cinématographique

Nevada Women's Film Festival - Meilleur court métrage documentaire

Festival Internacional de Cine para Ninos - Meilleur Documentaire

Festival International du Film du Zimbabwe - Meilleur documentaire africain

Palm Springs International Shortfest - Prix du public, meilleur documentaire

NYC Independent Film Festival - Meilleur court métrage documentaire

22ème Festival de Cine para Ninos Mexico - Meilleur court métrage documentaire

Bucarest Shortcut Cinefest - Deuxième au mois d'octobre : Meilleur film

2016

Bucarest ShortCut Cinefest - Meilleur court métrage documentaire

Festival international du film pour enfants de Chicago : Prix du jury adulte

London Golden Scout International Film Festival - Meilleur court métrage documentaire

Spotlight Documentary Film Awards - Spotlight Gold Award

2017

Big Sky Documentary Film Festival – Best Short Documentary

SIMA Awards – Best Short Documentary & Best Cinematography

Nevada Women's Film Festival – Best Documentary Short Film

Festival Internacional de Cine para Ninos – Best Documentary

Zimbabwe International Film Festival – Best African Documentary

Palm Springs International Shortfest – Audience Award, Best Documentary

NYC Independent Film Festival – Best Short Documentary

22nd Festival de Cine para Ninos Mexico – Best Short Documentary

Bucharest Shortcut Cinefest – October Runner Up: Best Film

2016

Bucharest ShortCut Cinefest – Best Documentary Short Film

Chicago International Children's Film Festival: Adult Jury Prize

London Golden Scout International Film Festival – Best Documentary Short Film

Spotlight Documentary Film Awards – Spotlight Gold Award,

Le jour se lèvera

p.53

Grand Prix du Jury catégorie «Moyen Métrage documentaire» - Festival du film documentaire de Saint-Louis (Sénégal)

Grand prize of the jury for medium documentary film – Saint Louis Documentary film festival (Senegal).

Les dieux de Molenbeek

p.27

Prix du public et le choix de la critique - Doc Point Festival 2019

Audience Award and the Critic's Choice — Doc Point Festival 2019

Marcher pour Genna

p.42

Bansko Film Festival (Bulgarie) : Mention spéciale du jury

Nice Explorimages (France) : Prix Phoenix d'Argent

Bansko Film Festival (Bulgaria): Special mention of the jury

Nice Explorimages (France): Phoenix d'Argent Prize

My Father Is My Mother's Brother

p.46

Visions du réel (Switzerland) : Prix du Jury Régionyon et le long métrage le plus innovant de la Compétition Internationale 2018

Camden IFF (USA) : Cinematic Vision Award 2018

Visions of the real (Switzerland): Jury Prize Regionyon and the most innovative feature film of the International Competition 2018

Camden IFF (USA) : Cinematic Vision Award 2018

Our Song To War (Nuestro canto a la guerra)

p.35

Festival du Film de Silhouette 2018 (France) : Prix du Jury Jeunesse

Festival du Film d'El Gouna 2018 (Egypte) : Étoile d'Or du meilleur court métrage

Silhouette Film Festival 2018 (France) : Youth Jury Award

El Gouna Film Festival 2018 (Egypt) : Gold Star for Best Short Film

On Her Shoulders

p.7

Prix de la réalisation : Documentaire américain au festival du film de Sundance

Prix spécial du jury pour un documentaire au festival du film de la SXSW (2018)

Tim Hetherington nommé pour le prix Tim Hetherington au Sheffield doc fest (2018)

Hotdocs - docs pour le prix du choix des étudiants des écoles (2018)

Meilleur long métrage documentaire PTF (2018)

Prix Harrell du meilleur documentaire 2018 au festival international du film de Camden.

Grand prix du meilleur long métrage documentaire au festival international du film du cœur.

Directing award : US documentary at the Sundance film festival

Special jury award documentary at the SXSW film festival (2018)

Tim Hetherington award nominee at the Sheffield doc fest (2018)

Hotdocs – docs for schools student choice award (2018)

Best documentary feature PTF (2018)

Harrell Award for Best documentary 2018 at the camden international film festival.

Grand prize for best documentary feature at the heartland international film festival.

Summa

p.55

Meilleur documentaire moyen métrage à l'IDFA 2018

Best Mid-Length Documentary at IDFA 2018

Suspension d'audience

p.28

Prix national du Jury officiel du Festival Les Enfants Terribles

National Prize of the Official Jury of the Festival Les Enfants Terribles

Timebox

p.73

Meilleur film documentaire – Central and East European documentary film.

Best Central and East European Documentary Film,

The Cleaners

p.67

FIFDH 2018 : Winner- Gilda Vieira De Mello Award,

Welcome To Sodom

p.22

Zurich Film Festival - Prix du film œcuménique

Festival du film de Saratov - Lauréat du Prix du public

Festival du Film de La Valette - Prix de la meilleure photographie cinématographique du concours de documentaires

Zurich Film Festival – Ecumenical Film Award

Saratov Film Festival – Winner of the Audience Award

Valletta Film Festival – Best Cinematography Award of the documentary competition

When Lambs Become Lions

p.22

Tribeca Film Festival 2018 (Etats-Unis) : Meilleur montage

Festival International du Film d'Environnement de Barcelone (Espagne) : Mention spéciale

Telluride Mountainfilm 2018 (Etats-Unis) : Prix spécial du jury

Tribeca Film Festival 2018 (Etats-Unis) : Best Editing

Barcelona International Environmental Film Festival (Espagne) : Special Mention

Telluride Mountainfilm 2018 (Etats-Unis) : Special Jury Award

Women with gunpowder earrings

p.23

Meilleur documentaire - Prix spécial du jury - Festival du film de Fajr

Best documentary – Special jury Award – Fajr Film Festival

INVITÉS CONFIRMÉS POUR LE MOMENT

CONFIRMED GUESTS SO FAR

INVITÉS INTERNATIONAUX

INTERNATIONAL GUESTS

- A Thousand Girls Like Me** – Sahra Mani (Réal/Director) – 27/03 - 31/03
- Beautiful Things / Masterclass** – Giorgio Ferrero (Réal/Director) – 26/03
- Cœur de pierre** – Claire Billet (Réal/Director) – 28/03 - 30/03
- Cœur de pierre** – Jobard Olivier (Réal/Director) – 28/03 - 30/03
- Dans la terrible jungle** – Ombine Ley (Réal/Director) – 24/03 - 25/03
- Dark Eden** – Jasmin Herold (Réal/Director) – 28/03 - 30/03
- Dark Eden** – Michael Beamish (Réal/Director) – 28/03 - 30/03
- Eastern Memories** – Martti Kaartinen (Réal/Director) – 22/03 - 24/03
- #Expression** – Belal Taheri (Réal/Director) – 27/03
- In The Desert** – Avner Faingulernt (Réal/Director) – 24/03 - 27/03
- In touch** – Filip Drozd (Directeur de la photographie/ Director of photography) – 25/03 - 26/03
- L'œil du tigre** – Raphaël Pfeiffer (Réal/Director) – 28/03 - 30/03
- Le jour se lèvera** – Gessica Génés (Réal/Director) – 25/03
- Nofinofy** – Michaël Andrianaly (Réal/Director) – 25/03 - 26/03
- Paperland (Papierenland)** – Marie Van Vollenhoven (Réal/Director) – 27/03 - 30/03
- Sheep Hero (Schapenheld)** – Ton Van Zantvoort (Réal/Director) – 28/03
- Summa** – Andrei Kutsila (Réal/Director) – 23/03 - 26/03
- Timebox** – Nora Agapi (Réal/Director) – 26/03 - 28/03
- Un mois d'août en ville** – Delphine Menoret (Réal/Director) – 24/03 - 26/03
- Un mois d'août en ville** – Yasemin Akinci (Réal/Director) – 24/03 - 26/03
- Une nouvelle vie** – Stefan Ivanov (Réal/Director) – 24/03 - 25/03
- When The War Comes (Az Prijde Valka)** – Jan Gebert (Réal/Director) – 27/03 - 30/03
-
- Forum Belge** – Pauline David (le P'tit Ciné) – 25/03
- Forum International** – Liza Antonova (Productrice/Producer) – 24/03 - 26/03
- Forum international** – Kevin Bily (Producteur/Producer) – 24/03 - 26/03
- Forum International** – Joël Curtz (CVB) – 25/03
- Forum International** – Pierre Duculot (WIP) – 25/03
- Forum International** – Hélène Ebah – 24/03 - 26/03
- Forum International** – Ion Gnatiuc (Producteur/Producer) – 24/03 - 26/03
- Forum International** – Ozkan Kucuk (Réalisateur/Director) – 24/03 - 26/03
- Forum International** – Olivier Magis (Réalisateur/Director) – 25/03
- Forum International** – Pavel Petchenkin (Producteur/Producer) – 24/03 - 26/03
- Forum International** – Sylvie Plunian (Productrice/Producer) – 24/03 - 26/03

Forum International – Carine Ruzzniewski (Productrice/*Producer*) – **24/03 - 26/03**
Forum International – Eugenia Vengerova (Productrice/*Producer*) – **24/03 - 26/03**
Forum international – Frédéric Violeau (Lumière du monde) – **24/03 - 26/03**
Forum International – Cay Wesnigk (AGDOK) – **25/03**
Forum International – Anne-Catherine Witt (Productrice/*Producer*) – **24/03 - 26/03**
Forum International et Belge – Isabelle Christaens (RTBF) – **25/03, 26/03**
Forum International et Belge – Louis De Wandeleer (Néon Rouge) – **25/03, 26/03**
Forum International et Belge – Julie Freres (Dérives) – **25/03, 26/03**
Forum International et Belge – Tatjana Kozar (Eklektik) – **25/03, 26/03**
Forum International et Belge – Wilbur Legeube (Commission FWB) – **25/03, 26/03**
Forum International et Belge – Isabelle Truc (Iota Production) – **25/03**

INVITÉS NATIONAUX (réalisateurs belges présents)

NATIONAL GUESTS (Belgian directors)

À la poursuite du vent – Julia Clever – **26/03**
Allô Europe – Sandrine Dryvers – **24/03**
Après le silence – Sonam Larcin – **24/03**
Azadi – Sam Peeters – **23/03**
Derrière les volets – Messaline Raverdy – **26/03**
Elections (*Elezioni*) – Joséphine Jouannais – **23/03**
Emergence – Javier Carrasco – **24/03**
Farine, sel, eau et savoir faire – Rino Noviello – **24/03**
Immersion – Alice Moons – **24/03**
La vie d'une petite culotte – Stéphanne Prijot – **23/03**
Le veilleur – Lou du Pontavice – **23/03**
Les dieux de Molenbeek – Reetta Huhtanen – **28/03**
Les lunes rousses – Tülin Özdemir – **27/03**
Lendemain incertains – Eddy Munyaneza – **25/03**
Marcher pour Genna – Frédéric Furnelle, Olivier Bourguet – **27/03**
Mountain (*Bjeshké*) – Grégoire Verbeke – **24/03**
Récit de soi – Géraldine Charpentier – **24/03**
Our Song To War (*Nuestro canto a la guerra*) – Juanita Onzaga – **25/03**
Sakawa – Ben Asamoah – **28/03**
Suspension d'audience – Nina Marissiaux – **24/03**
The Time We Have Left (*De tijd die ons rest*) – Vincent Everaerts – **27/03**
The Way Back – Maxime Jennes, Dimitri Petrovic – **25/03**
Un pays plus beau qu'avant – Hannes Verhoustraete – **23/03**
Unspoken (*Onbesproken*) – Tobias de Win – **23/03**
Vacancy – Alexandra Kandy Longuet – **27/03**

INDEX

INDEX

A

À LA POURSUITE DU VENT	24
ALLÔ EUROPE ?	40
AMÉRICA	16
A NORTHERN SOUL	44
ANOTE'S ARK	61
APRÈS LE SILENCE	40
A THOUSAND GIRLS LIKE ME	17
AZADI	25

B

BEAUTIFUL THINGS	68
BLUE	62

C

CHILDREN OF THE SNOWLAND	17
COEUR DE PIERRE	18
COMING TO YOU, MINU	74

D

DANS LA TERRIBLE JUNGLE	33
DARK EDEN	18
DERRIÈRE LES VOLETS	25

E

EASTERN MEMORIES	45
EASY LESSONS (KÖNNYÜ LECKÉK)	19
ELECTIONS (ELEZIONI)	33
ÉMERGENCE	34
ENTREPRENEUR	44
ESTÁ TODO BIEN (IT'S ALL GOOD)	45
#EXPRESSION	50

F

FARINE, SEL, EAU ET SAVOIR FAIRE	62
FREEDOM IS A BIG WORD	58

G

GENERATION WEALTH	59
-------------------	----

H

HE	50
HOMOSAPIENS	41
HOW BIG IS THE GALAXY?	51

I

IMMERSION	26
IN MY ROOM	34
IN THE DESERT - AVIDAN'S DREAM	51
IN THE DESERT - OMAR'S DREAM	52
IN TOUCH	52

K

KAYAYO	35
--------	----

L

LA LIBERTÉ	46
LA VIE D'UNE PETITE CULOTTE	41
LE JOUR SE LÈVERA	53
LENDEMAINS INCERTAINS	26
L'ESCAMOTEUR	76
LES DIEUX DE MOLENBEEK	27
LES ENFANTS DU BÉTON	53
LES LUNES ROUSSES	42
LE VEILLEUR	27
LIGHT, SHADE, LIFE	54
L'OEIL DU TIGRE	19
LOLA	76
LOSING ALASKA	59

M

MARCHER POUR GENNA	42
ME, MY ENGLISH AND ALL THE LANGUAGES OF MY LIFE	77
MOUNTAIN (BJESHKË)	28
MY FATHER IS MY MOTHER'S BROTHER	46

N

NETIZENS	60
NEW VOICES IN AN OLD FLOWER	54
NOFINOFY	47

O

ON HER SHOULDERS	7
OUR SONG TO WAR (NUESTRO CANTO A LA GUERRA)	35

P

PAPERLAND (PAPierenLAND)	20
--------------------------	----

R

RÉCIT DE SOI	36
--------------	----

S

SAKAWA	20
SHEEP HERO (SCHAPENHELD)	21
SORTIR DE CE JARDIN	77
SUMMA	55
SUSPENSION D'AUDIENCE	28

T

THE BAND	47
THE CLEANERS	67
THE DAYS AND THE YEAR	63
THE LAND OF PEACH BLOSSOMS	48
THE TIME WE HAVE LEFT (DE TIJD DIE ONS REST)	29
THE TRUTH ABOUT KILLER ROBOTS	67
THE WAY BACK	29
TIMEBOX	73
TOO BEAUTIFUL - OUR RIGHT TO FIGHT	6, 21

U

UNE NOUVELLE VIE	48
UN MOIS D'AOÛT EN VILLE	55
UN PAYS PLUS BEAU QU'AVANT	30
UNSPOKEN (ONBESPROKEN)	36

V

VACANCY	30
---------	----

W

WELCOME TO SODOM	22
WHEN LAMBS BECOME LIONS	22
WHEN THE WAR COMES (AZ PRIJDE VÁLKA)	23
WOMEN WITH GUNPOWDER EARRINGS	23

INFOS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION

LIEUX / LOCATIONS

BOZAR

Rue Ravenstein, 23 à 1000 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro Lignes 1 & 5

Arrêts Gare Centrale et Parc

Bus 27, 29, 34, 38, 63, 65, 66, 71, 71N, 95

Tram 92, 94

CINÉMA GALERIES

Galerie de la Reine, 26 à 1000 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro Lignes 1 & 5

Arrêts Gare Centrale et De Brouckère

Bus 29, 38, 63, 66, 71 arrêt Arenberg

Tram 3 & 4 Arrêts De Brouckère

CINÉMA AVENTURE

Rue des Fripiers, 57 à 1000 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro Lignes 1 & 5

Arrêts Gare Centrale et De Brouckère

Bus 29, 38, 46, 47, 63, 66, 71, 86, 88

Tram 3, 4, 31, 32, 33

Arrêt De Brouckère

CINÉMA PALACE

Boulevard Anspach, 85 à 1000 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro Lignes 1 & 5

arrêt De Brouckère

Bus 29, 66, 71, 86

arrêt De Brouckère

ou 95 arrêt Grand Place

Tram 3, 4, 32 arrêt Bourse

CINÉMA VENDÔME

Chaussée de Wavre, 18 à 1050 Bruxelles

Train Gare Centrale

Métro Lignes 2 & 6 arrêts Porte de

Namur et Louise

Bus 54, 34, 64, 71, 80

arrêt Matongé-Porte de Namur

Tram 92, 94, 97 arrêt Louise

TICKETS

POINTS DE VENTE / POINT OF SALE

BOZAR, GALERIES, AVENTURE, PALACE, VENDÔME
(voir programme / see program)

PRIX / PRICE

6€ tarif plein / full price

4€ tarif réduit / reduced price
(sénior/étudiants)
(senior/students)

1,25€ article 27

20€ PASS 5 SÉANCES / 5 SCREENINGS*

40€ PASS 10 SÉANCES / 10 SCREENINGS*

30€ PASS (10)* tarif réduit / reduced price
(étudiants / students)

* En vente au bureau du Festival Millenium (2 rue de la Vanne, 1050 Bruxelles du lundi au vendredi de 10h à 18h) avant le festival et aux cinémas Aventure, Galeries, Vendôme avant et pendant le festival / For sale at the Millenium Festival office (2 rue de la Vanne, 1050 Bruxelles — from Monday to Friday, 10am - 6pm) before the festival and at the Aventure, Galeries, Vendôme cinemas before and during the festival



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
CULTURE.BE

WWW.CINEASTESENCASSE.BE

Une initiative du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CINÉASTES EN CLASSE

À la découverte des métiers du cinéma
dans les écoles de la Fédération Wallonie-Bruxelles

SCÉNARISTE - RÉALISATRICE - INGÉNIEUR DU SON
CAMÉRAMAN - MONTEUSE - MIXEUR - COMÉDIENNE
DÉCORATEUR - COSTUMIÈRE - RÉGISSEUR - ÉLECTRO
COMPOSITEUR - PRODUCTRICE - ACCESSOIRISTE - MAQUILLEUSE
SCRIPTÉ - ÉTALONNEUR - BRUTEUSE - DIRECTEUR DE PRODUCTION
COIFFEUR - STORYBOARDER - INFOGRAPHISTE MULTIMÉDIA
ANIMATRICE 2D - 3D - ...



En savoir plus

CINÉASTES EN CLASSE
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
44, Bd Léopold II - 1080 Bruxelles
Tél: 02 - 413 28 67
email : roch.tran@cfwb.be
www.cineastesenclasse.be

MILLENIUM INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

Rue de la Vanne, 2
B-1050 Bruxelles
Tél. +32 2 245 60 95
www.festivalmillenium.org

contact@festivalmillenium.org



DIOLÈNE



cinergie.be



CINEMA GALERIES

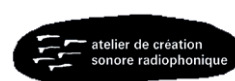
BO
ZAR

AVENTURE

C.I.I.I.IV. A
Culture — Architecture



PALACE



pointculture



studio
l'EQUIPE



les AMIS
D'MA
MERE



arteforward
affichage culturel et promotionnel



PROPA
affichage culturel